



3 year guarantee / Garantie 3 ans

# METEORA



EN 12492: 2012

UIAA

52 → 58 cm  
21 → 23 inch

## WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

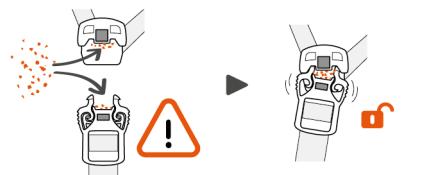
Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques inhérents.

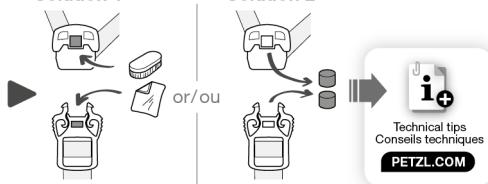
**LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.**

### 1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

In a specific environment (dust, sand...) Dans un environnement spécifique (poussière, sable...)

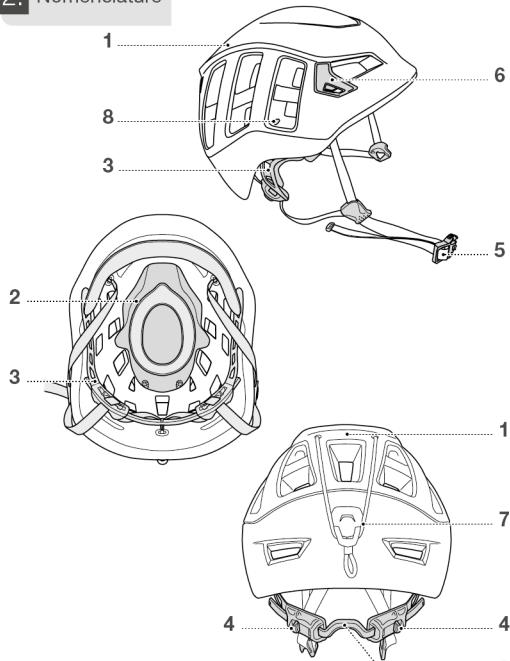


#### Solution 1      Solution 2



See text part (paragraph 5) / Voir partie texte (paragraphe 5)

### 2. Nomenclature



### 3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier



PPE checking

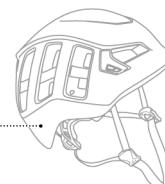
Vérification EPI

PETZL.COM



### Traceability and markings Traçabilité et marquage

a. b. c. d. i. j. k. l. m. ....



a. CE

ALIENOR CERTIFICATION  
ZA du Sanitat  
21 rue Albert Einstein  
96100 CHATELLERAULT  
N° 2754

d. Serial number / Numéro de série

00 000 AA 0000

e. ....

f. ....

g. ....

h. ....

PETZL.COM

Latest version  
Dernière versionOther languages  
Autres languesTechnical tips  
Conseils techniquesPPE checking  
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols  
Panneaux d'alertes



(1)



(2)



(3)



(4)

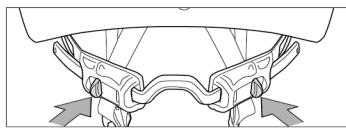
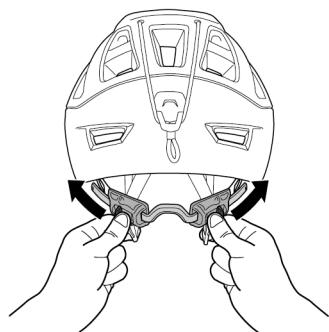
PETZL  
FR-38920 Croles  
Cidex 105A  
**PETZL.COM**  
ISO 9001  
© Petzl



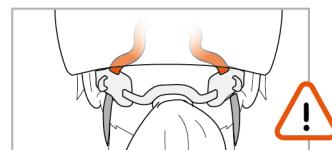
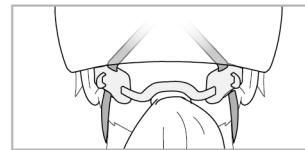
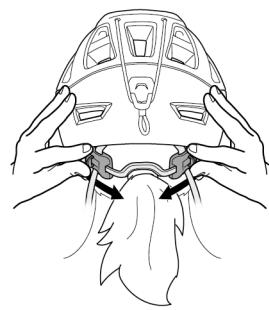
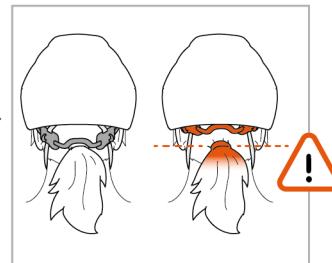
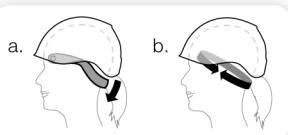
Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
**FONDATION-PETZL.ORG**

4. How to put on and adjust the helmet  
4.1 Mise en place et réglages du casque

1.

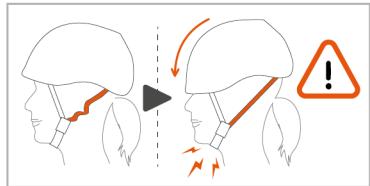
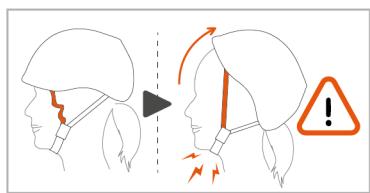
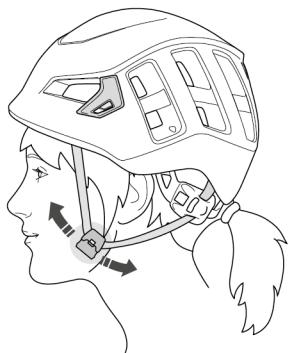


2.

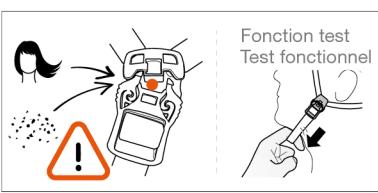
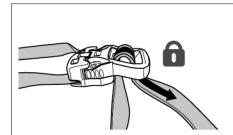
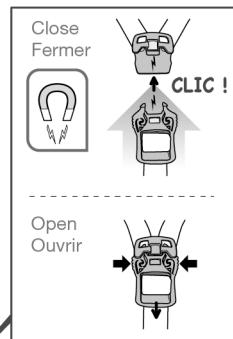


4. How to put on and adjust the helmet  
Mise en place et réglages du casque

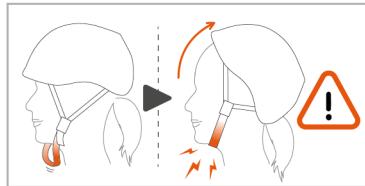
3.



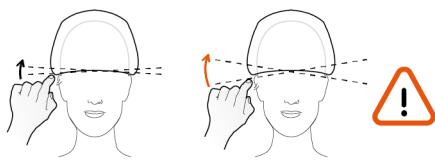
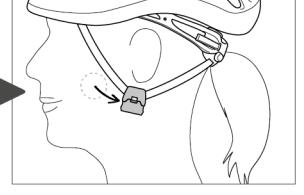
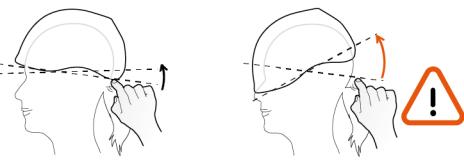
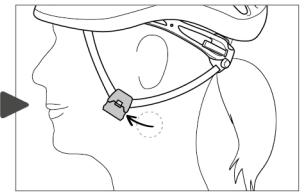
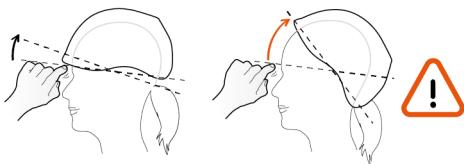
4.



or/ou



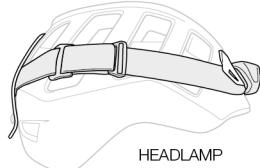
Fonction test  
Test fonctionnel



**5.** Magnetic buckle precautions (text part)  
Précautions boucles aimantées (partie texte)

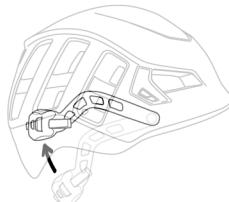
**6.** Precautions for use (text part)  
Précautions d'usage (partie texte)

Accessories  
Accessoires

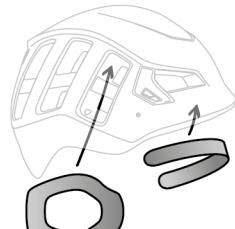


HEADLAMP

Storage, transport  
Stockage, transport



Spare parts  
Pièces détachées



Replacement foam  
Mousse de recharge  
ref : A042MA00

**7.** Additional information  
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

Serial n° / N° de série  
 00 XXX XXXX + 10 years

B. Markings Marquage



C. Acceptable T°  
T° tolérées

+ 50°C / + 122°F  
- 30°C / - 22°F

D. Precautions for use / Précautions d'usage



E. Cleaning / Nettoyage



F. Drying / Séchage

+ 30°C maxi.  
+ 86°F maxi.



G. Storage - Transport  
Stockage - transport



H. Modifications - Repairs  
Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact  
Questions - Contact



These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.  
The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.  
You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

## 1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) for the head, for protection against falling objects.

Ultra-lightweight helmet for climbing, mountaineering, vertical sports using similar techniques, and ski touring (CE-certified as a ski-touring helmet per the PCSR-002 11.2019 protocol). For competitive ski touring, refer to the contest rules.

**WARNING:** this helmet does not meet the requirements of the EN 1077 alpine ski helmet standard. Helmet not suitable for alpine skiing.

Do not use this helmet in activities for which it is not designed.

Wearing a helmet can significantly reduce the risk of head injury, but does not ensure protection against all impacts.

In a major impact, the helmet deforms to absorb the maximum amount of energy possible, sometimes to the point of breaking the helmet.

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

## Responsibility

### WARNING

**Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.**

**You are responsible for your own actions, decisions and safety.**

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

### Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

## 2. Nomenclature

(1) Shell, (2) Liner, (3) Headband, (4) Headband adjustment tabs, (5) Chinstrap fastening and adjustment buckle, (6) Headlamp clips, (7) Elastic headlamp holder, (8) VIZION mounting hole.

Principal materials: polycarbonate shell, expanded polystyrene liner, polyester straps.

## 3. Inspection points to verify

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). **WARNING:** your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual numbers, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

### Before each use

Before each use, check the condition of the shell and liner (no cracks or deformation on the inside or outside), of the straps, of the stitching, of the headband attachment system, and check that the headband adjustment system and chinstrap buckle are working properly.

**BEWARE** of foreign objects (dust, sand, hair...) that can prevent the magnetic buckle from fastening. If necessary, clean this area.

**WARNING:** a major impact to the helmet can reduce its protective properties (impact absorption, strength) without leaving visible signs of damage. Retire your helmet after a major impact.

### During use

It is important to regularly inspect the condition of the product.

## 4. How to put on and adjust the helmet

To ensure adequate protection, this helmet must be adjusted to properly fit the user's head.

See the diagrams on adjustment and the function test.

Do not use this helmet if you are unable to adjust it to fit properly. Replace it with a different size or model of helmet.

## 5. Magnetic buckle precautions

This helmet has a magnetic buckle that facilitates fastening. In certain environments containing magnetic dust (e.g. iron dust), the dust can accumulate on the magnets and prevent the buckle from fastening. In this case, we recommend that the buckles be regularly cleaned, or that the magnets be removed from the buckles by following the procedure available at Petzl.com (How to remove the magnets from the magnetic buckles on your helmet's chinstrap?).

## 6. Precautions for use

- Do not sit on the helmet, pack it too tightly, drop it, allow it to come into contact with sharp or pointed objects...

- Do not expose your helmet to high temperatures, for example by leaving it inside a vehicle in direct sunlight.

- Do not apply paints, solvents, adhesives or stickers to your helmet, except those authorized by the manufacturer's instructions (example: water-based adhesives).

- Certain chemicals, especially solvents, can damage your helmet. Protect your helmet from exposure to these types of chemicals.

- **WARNING:** modifying or removing any original component, unless directed to do so by the manufacturer's instructions, will damage the helmet. Avoid using any helmet that has item(s) attached to it, except as recommended by the helmet manufacturer.

- To clean, maintain or disinfect your helmet, use only substances that will not damage the helmet and that are known to be harmless to the wearer when used according to the manufacturer's information and instructions.

- **WARNING:** this helmet should not be used in situations where there is a risk of the helmet becoming stuck (e.g. tree, narrow passage...): danger of hanging and/or strangulation by the chinstrap.

## 7. Additional Information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

### When to retire your equipment:

**WARNING:** an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
  - It has been subjected to a major fall or load.
  - It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
  - You do not know its full usage history.
  - When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...
- Destroy these products to prevent further use.

### Icons:

**A. Lifetime: 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport. Use the supplied cover when transporting your helmet. - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - I. Questions/contact**

### 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

### Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death.
2. Exposure to a potential risk of accident or injury.
3. Important information on the functioning or performance of your product.
4. Equipment incompatibility.

### Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Traceability: datamatrix - c. Headband - d. Serial number - e. Year of manufacture - f. Month of manufacture - g. Control or name of inspector - h. Incrementation - i. Standards - j. Read the Instructions for Use carefully - k. Model identification - l. Manufacturer address - m. Date of manufacture (month/year)

## FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informant de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com. Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contacter Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

## 1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) de la tête contre les chutes d'objets. Casque ultra-léger pour l'escalade, l'alpinisme, les sports de verticalité utilisant des techniques similaires et le ski de randonnée (certifié CE casque ski de randonnée selon le protocole PCSR-002 11.2019). Pour la compétition en ski de randonnée, référez-vous aux règlements de la compétition.

Attention, ce casque ne répond pas aux exigences de la norme casque pour le ski alpin EN 1077. Casque non adapté à la pratique du ski de piste.

N'utilisez pas ce casque lors d'activités pour lesquelles il n'est pas conçu.

Le port d'un casque réduit fortement le risque de blessures à la tête, mais ne garantit pas une protection contre tous les chocs.

Pour des chocs très violents, le casque absorbe le maximum d'énergie en se déformant, parfois même jusqu'à la rupture.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

### Responsabilité

#### ATTENTION

**Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.**

**Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.**

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

#### Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

## 2. Nomenclature

(1) Coque, (2) Calotin, (3) Tour de tête, (4) Boutons de réglage du tour de tête, (5) Boucle de fermeture et de serrage de la jugulaire, (6) Crochets pour lampe frontale, (7) Élastique de maintien de la lampe frontale, (8) Trou de fixation de la VIZION. Matériaux principaux : coque en polycarbonate, calotin en polystyrène expansé, sangles en polyester.

## 3. Contrôle, points à vérifier

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

### Avant toute utilisation

Avant toute utilisation, vérifiez l'état de la coque, du calotin (absence de fissures, déformations à l'extérieur ou à l'intérieur), des sangles, des coutures, du système de fixation du tour de tête, du fonctionnement du réglage du tour de tête et de la boucle de la jugulaire.

ATTENTION aux corps étrangers (poussière, sable, cheveux...) qui peuvent gêner la fermeture de la boucle aimantée. Si besoin, nettoyez cette zone.

ATTENTION : après un choc important, des ruptures internes non apparentes peuvent diminuer la capacité d'absorption et la résistance du casque. Mettez votre casque au rebut après un choc important.

### Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit.

## 4. Mise en place et réglages du casque

Afin d'assurer une protection convenable, ce casque doit être adapté ou ajusté à la taille de la tête de l'utilisateur.

Voir schémas de réglage et test fonctionnel.

N'utilisez pas ce casque si vous ne parvenez pas à l'ajuster correctement.

Remplacez-le par un casque d'une taille ou d'un modèle différent.

## 5. Précautions boucles aimantées

Le casque dispose d'une boucle de jugulaire aimantée facilitant la fermeture. Dans certains environnements où les poussières sont susceptibles d'être attirées par les aimants (telles que poussières de fer), celles-ci risquent d'empêcher la fermeture des boucles. Dans ce cas, nous vous recommandons de nettoyer régulièrement les boucles ou de retirer les aimants des boucles en suivant la procédure disponible sur Petzl.com (Comment retirer les aimants des boucles aimantées de la jugulaire de votre casque ?).

## 6. Précautions d'usage

- Ne vous asseyez pas sur le casque, ne le comprimez pas dans le sac, ne le laissez pas tomber, ne le mettez pas en contact avec des objets pointus ou coupants...

- N'exposez pas votre casque à des températures élevées, par exemple en plein soleil dans une voiture.

- N'appliquez pas sur le casque ni peinture, ni solvant, ni adhésif, ni autocollant, sauf cas prévu dans les indications du fabricant (exemple : adhésif à base aqueuse).

- Certains produits chimiques, en particulier les solvants, altèrent les qualités physiques de votre casque. Protégez votre casque de ce type de produits chimiques.

- L'attention des utilisateurs est également attirée sur le fait que modifier ou ôter l'un des composants originaux, en dehors des indications fournies par le fabricant, endommage le casque. Il convient d'éviter d'utiliser ces casques avec des fixations ne figurant pas dans les recommandations du fabricant.

- Pour nettoyer, entretenir ou désinfecter le casque, n'utilisez que des substances qui ne peuvent avoir aucun effet néfaste sur le porteur lorsqu'elles sont appliquées pour avoir des effets néfastes sur le porteur lorsqu'elles sont appliquées en suivant les indications et informations fournies par le fabricant.

## 7. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

### Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebouter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebouté quand :

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou de textile.

- Il a subi une chute ou un impact important.

- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.

- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.

- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détrouvez ces produits pour éviter une future utilisation.

### Pictogrammes :

**A. Durée de vie : 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport.** Utilisez la housse fournie pour le transport de votre casque. - **H. Modifications/réparations** (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de recharge) - **I. Questions/contact**

### Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

### Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

### Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Traçabilité : datamatrix - c. Tour de tête - d. Numéro individuel - e. Année de fabrication - f. Mois de fabrication - g. Contrôle ou nom du contrôleur - h. Incrementation - i. Normes - j. Lire attentivement la notice technique - k. Identification du modèle - l. Adresse du fabricant - m. Date de fabrication (mois/année)

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwähnenswerten Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

## 1. Anwendungsbereich

Personale Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz des Kopfes gegen herabfallende Gegenstände.

Ultraleichter Helm zum Klettern, Bergsteigen, für vertikale Aktivitäten, bei denen ähnliche Techniken zum Einsatz kommen, und zum Skitourengehen (CE-zertifizierter Skitourenhelm nach dem Protokoll PCSR-002 11.2019). Für den Einsatz bei Skitourenwettkämpfen beachten Sie bitte das Wettkampf-Reglement.

Achtung: Der Helm erfüllt nicht die Anforderungen der Norm EN 1077 für Skihelme. Der Helm ist nicht zum alpinen Skifahren geeignet.

Verwenden Sie diesen Helm nicht für Aktivitäten, für die er nicht entwickelt wurde.

Durch das Tragen eines Helmes wird das Risiko einer Kopfverletzung zwar deutlich reduziert, er kann jedoch nicht vor allen Schlägen und Stoßen schützen.

Im Falle eines extremen Schlags muss der Helm ein Maximum an Energie absorbieren. Dies geschieht durch Verformung, was unter Umständen bis zum Bruch des Helms führen kann.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

### Hatfunktion

#### WARNUNG

**Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.**

**Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.**

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.

- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.

- Sich mit ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen.

- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

**Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

## 2. Benennung der Teile

(1) Helmschale, (2) Innenhülle, (3) Kopfband, (4) Einstellschellen des Kopfbands, (5) Schnalle zum Schließen und Festziehen des Kinnbands, (6) Stirnlampenclip, (7) Gummiband zum Befestigen der Stirnlampe, (8) Befestigungsmöglichkeit für das VISION-Visier.

Hauptmaterialien: Helmschale aus Polycarbonat, Innenhülle aus expandiertem Polystyrol, Riemens aus Polyester.

## 3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Achtung: Abhängig von der Gebrauchsintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

### Vor jedem Einsatz

Stellen Sie vor jeder Verwendung sicher, dass Helmschale und Innenhülle an der Außen- und Innenseite keine Risse oder Deformationen aufweisen, dass Riemen, Nähte und das Befestigungssystem für das Kopfband unbeschädigt sind und dass das Einstellsystem für das Kopfband und die Kinnschelle einwandfrei funktionieren. ACHTUNG: Stellen Sie sicher, dass das Schließen der magnetischen Schnalle nicht durch Fremdkörper (Staub, Sand, Haare usw.) behindert wird. Falls nötig, reinigen Sie die Stelle.

**WARNING:** Ein schwerer Schlag kann den Helm so beschädigen, dass dessen Schutzeigenschaften beträchtlich eingeschränkt sind und dies für das bloße Auge nicht sichtbar ist. Sondern Sie Ihren Helm nach einem solchen Zwischenfall aus.

### Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts regelmäßig zu überprüfen.

## 4. Vorbereitung und Einstellung des Helms

Um einen angemessenen Schutz zu gewährleisten, muss der Helm der Kopfgröße des Anwenders angepasst und entsprechend eingestellt werden. Siehe Abbildungen bezüglich Einstellung und Funktionstest.

Benutzen Sie diesen Helm nicht, wenn Sie ihn nicht korrekt einstellen können. Tauschen Sie ihn in diesem Fall gegen eine andere Größe oder ein anderes Modell aus.

## 5. Vorsichtsmaßnahmen bezüglich der magnetischen Schnallen

Der Helm verfügt über eine magnetische Schnalle, um das Schließen des Kinnbands zu vereinfachen. In Umgebungen, in denen die Möglichkeit besteht, dass die Magnete Staub (z. B. Eisenstaub) anziehen, kann es passieren, dass dieser das Schließen der Schnallen verhindert. Wir empfehlen Ihnen in diesem Fall, die Schnallen regelmäßig zu säubern oder die Magnete zu entfernen. Bitte beachten Sie dabei die auf Petzl.com beschriebene Vorgehensweise (Wie lassen sich die Magnete aus den magnetischen Kinnbandschallen des Helms entfernen?).

## 6. Vorsichtsmaßnahmen

- Setzen Sie sich nicht auf den Helm, stoßen Sie ihn nicht gewaltsam in den Rucksack, lassen Sie ihn nicht fallen und halten Sie spitze oder scharfe Gegenstände usw. fern.

- Setzen Sie den Helm nicht extremer Hitze aus (z. B. in einem in der Sonne geparkten Auto).

- Wenden Sie, mit Ausnahme der vom Hersteller genannten Produkte (z. B. wasserbasierte Klebstoffe), keine Farben, Lösungsmittel, Klebstoffe und Aufkleber auf dem Helm an.

- Bestimme Chemikalien, vor allem Lösungsmittel, können den Helm beschädigen und seine Schutzeigenschaften vermindern. Lassen Sie den Helm nicht mit dieser Art von Chemikalien in Berührung kommen.

- Die Anwender werden ebenfalls darauf hingewiesen, dass vom Hersteller nicht ausdrücklich gestattete Änderungen sowie das Entfernen von Originalteilen zur Beschädigung des Helms führen. Helme sollten nicht mit Befestigungsvorrichtungen, die nicht in den Empfehlungen des Herstellers genannt sind, benutzt werden.

- Verwenden Sie für die Reinigung, Pflege oder Desinfektion des Helms ausschließlich Substanzen, die dem Helm und dem Träger keinen Schaden zufügen, wenn sie entsprechend den vom Hersteller erteilten Anweisungen und Informationen angewendet werden.

- **WARNING:** Es wird davon abgeraten, diesen Helm in Situationen zu tragen, die ein Risiko des Hängenbleibens bergen (z. B. auf Bäumen oder in engen Passagen): Es besteht ein Strangulations- oder Erhängungsrisiko durch das Kinnband.

## 7. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht den PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

### Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- Wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte).

- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.

- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.

- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.

- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen oder der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

### Zeichenerklärungen:

**A. Lebensdauer: 10 Jahre - B. Markierung - C. Temperaturbeständigkeit**

**D. Vorsichtsmaßnahmen - E. Reinigung/Desinfektion - F. Trocknung - G. Lagerung/Transport.** Benutzen Sie zum Transportieren des Helms den mitgelieferten Transportbeutel. **- H. Änderungen/Reparaturen** (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) **- I. Fragen/Kontakt**

### 3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

### Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompabilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

### Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung - b. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - c. Kopfband - d. Individuelle Nummer - e. Herstellungsjahr - f. Herstellungsmonat - g. Prüfung oder Name des Prüfers - h. Fortlaufende Seriennummer - i. Normen - j. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - k. Modell-Identifizierung - l. Adresse des Herstellers - m. Herstellungsdatum (Monat/Jahr)

## IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.

I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattate Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

### 1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) del capo contro la caduta di oggetti. Casco ultraleggero per arrampicata, alpinismo, sport verticali che utilizzano tecniche simili o scialpinismo (certificato CE casco da scialpinismo secondo il protocollo PCSR-002 11.2019). Per la competizione di scialpinismo, fare riferimento al regolamento della competizione.

Attenzione, questo casco non risponde ai requisiti della norma casco per lo sci alpino EN 1077. Casco non adatto alla pratica dello sci da discesa.

Non utilizzare questo casco in attività per le quali non è stato concepito.

L'uso del casco riduce fortemente il rischio di ferite alla testa, ma non garantisce una protezione contro tutti gli urti.

In caso di urti molto violenti, il casco ha la funzione di assorbire il massimo dell'energia deformandosi, a volte fino alla rottura.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

### Responsabilità

#### ATTENZIONE

**Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.**

**Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.**

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.

- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.

- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.

- Comprendere e accettare i rischi indotti.

#### Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

### 2. Nomenclatura

(1) Calotta, (2) Guscio interno, (3) Girotesta, (4) Pulsanti di regolazione del girotesta, (5) Fibbia di chiusura e serraggio del sottogola, (6) Ganci per lampada frontale, (7) Elastico di posizionamento della lampada frontale, (8) Foro di fissaggio della VISION. Materiali principali: calotta in policarbonato, guscio interno in polistirene espanso, fettuccie in poliestere.

### 3. Controllo, punti da verificare

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche, difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

#### Prima di ogni utilizzo

Prima di ogni utilizzo, verificare lo stato della calotta, del guscio interno (assenza di fessurazioni, deformazioni all'esterno o all'interno), le fettuccie, le cuciture, il sistema di fissaggio del girotesta, il funzionamento della regolazione del girotesta e la fibbia del sottogola.

ATTENZIONE ai corpi estranei (polvere, sabbia, capelli...) che possono ostacolare la chiusura della fibbia magnetica. Se necessario, pulire questa zona.

ATTENZIONE, dopo un forte urto, rotture interne non visibili possono ridurre la capacità di assorbimento e la resistenza del casco. Eliminare il casco dopo un forte urto.

#### Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto.

## 4. Installazione e regolazioni del casco

Per garantire una protezione adeguata, questo casco deve essere adattato o regolato secondo la dimensione della testa dell'utilizzatore.

Vedi schema di regolazione e test di funzionamento.

Non utilizzare questo casco se non si riesce a regolarlo correttamente. Sostituirlo con un casco di taglia o modello differenti.

### 5. Precauzioni fibbie magnetiche

Il casco dispone di una fibbia magnetica del sottogola che ne facilita la chiusura. In alcuni ambienti in cui le polveri potrebbero essere attratte dai magneti (come le polveri di ferro), la chiusura delle fibbie rischia di essere ostacolata dalle suddette polveri. In tal caso, vi raccomandiamo di pulire regolarmente le fibbie o rimuovere i magneti dalle fibbie magnetiche del sottogola del casco?.

## 6. Precauzioni d'uso

- Non ci si deve sedere sopra il casco, non deve essere compresso nel sacco, non si deve far cadere, non deve venire a contatto con oggetti appuntiti o taglienti...

- Non esporre il casco a temperature elevate, per esempio lasciandolo all'interno di un veicolo esposto al sole.

- Non applicare sul casco vernici, solventi, adesivi, tranne nei casi previsti dalle indicazioni del fabbricante (esempio: adesivo a base aquosa).

- Alcuni prodotti chimici, in particolare i solventi, alterano le qualità fisiche del casco. Proteggere il casco da questo tipo di prodotti chimici.

- Si richiama inoltre l'attenzione degli utilizzatori sul fatto che modificare o rimuovere uno dei componenti originali, al di fuori delle indicazioni fornite dal fabbricante, danneggia il casco. Occorre evitare l'utilizzo di questi caschi con attacchi che non compaiono nelle raccomandazioni del fabbricante.

- Per la pulizia, la manutenzione o la disinfezione del casco, utilizzare soltanto sostanze che non possono avere alcun effetto negativo sul casco e non sono considerate nocive per l'utilizzatore quando sono applicate secondo le indicazioni fornite dal fabbricante.

- ATTENZIONE: questo casco non dovrebbe essere utilizzato in situazioni che presentano un rischio di aggancio del casco (per esempio alberi, passaggi stretti); pericolo d'impiccagione e/o strangolamento mediante il sottogola.

## 7. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

### Eliminazione:

ATTENZIONE: un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...). Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.

- Ha subito una caduta o uno sforzo notevoli.

- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.

- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.

- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

Distruggere i prodotti scartati per evitare un futuro utilizzo.

### Pittogrammi:

**A. Durata: 10 anni - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia/disinfestazione - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto.**

Utilizzare la custodia fornita per il trasporto del casco. **- H. Modifiche/riparazioni** (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) **- I. Domande/Contatto**

### Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

### Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

### Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Tracciabilità: datamatrix - c. Girotesta - d. Numero individuale

- e. Anno di fabbricazione - f. Mese di fabbricazione - g. Controllo o nome del controllore - h. Incrementazione - i. Norme - j. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - k. Identificazione del modello - l. Indirizzo del fabbricante - m. Data di fabbricazione (mese/anno)

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas utilizaciones y técnicas. Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Informese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contácte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

## 1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) de la cabeza contra la caída de objetos. Casco ultraligero para escalada, el alpinismo, los deportes en medio vertical que utilizan técnicas similares y el esquí de montaña (certificado CE como casco de esquí de montaña según el protocolo PCSR-002 11.2019). Para la competición en esquí de montaña, remítase a los reglamentos de la competición.

Atención: este casco no responde a las exigencias de la norma EN 1077 relativa a los cascos para el esquí alpino. Casco no adecuado para el esquí de pista.

No utilice este casco en actividades para las que no ha sido diseñado.

Llevar el casco puesto reduce en gran medida el riesgo de lesiones en la cabeza, pero no garantiza una protección contra todos los impactos.

Para golpes muy violentos, el casco absorbe el máximo de energía deformándose, en ocasiones, incluso hasta la rotura.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

## Responsabilidad

### ATENÇÃO

**Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.**

**Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.**

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.**

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

## 2. Nomenclatura

(1) Carcasa, (2) Almohadilla, (3) Contorno de cabeza, (4) Botones de regulación del contorno de cabeza, (5) Hebilla de cierre y de ajuste del barboquejo, (6) Ganchos para la linternita frontal, (7) Elástico de sujeción de la linternita frontal, (8) Orificio de fijación de la VIZION.

Materiales principales: carcasa de policarbonato, almohadilla de poliestireno expandido y cintas de poliéster.

## 3. Control, puntos a verificar

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en la página web Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

### Antes de cualquier utilización

Antes de cualquier utilización, compruebe el estado de la carcasa, de la almohadilla (ausencia de fisuras, deformaciones en el exterior o en el interior), de las cintas, de las costuras, del sistema de fijación del contorno de cabeza, del funcionamiento de la regulación del contorno de cabeza y de la hebilla del barboquejo.

Atención a los cuerpos extraños (polvo, arena, cables...) que puedan dificultar el cierre de la hebilla imantada. Si es necesario, limpie esta zona.

ATENÇÃO: tras un impacto importante, roturas internas no visibles pueden disminuir la capacidad de absorción y la resistencia del casco. Dé de baja el casco después de un impacto importante.

### Durante la utilización

Es importante comprobar regularmente el estado del producto.

## 4. Colocación y regulaciones del casco

Para asegurar una protección adecuada, este casco debe adaptarse o ajustarse a la medida de la cabeza del usuario.

Consulte los esquemas de regulación y de la prueba funcional.

No utilice este casco si no consigue ajustarlo correctamente. Cámbielo por un casco de una talla o de un modelo diferente.

## 5. Precauciones con las hebillas imantadas

El casco dispone de una hebilla de barboquejo imantada que facilita el cierre. En algunos ambientes en los que el polvo es susceptible de ser atruido por los imanes (como el polvo de hierro), éste podría impedir el cierre de las hebillas. En este caso, le recomendamos limpiar regularmente las hebillas o extraer los imanes de las hebillas siguiendo el procedimiento disponible en Petzl.com (¿Cómo extraer los imanes de las hebillas imantadas del barboquejo de su casco?).

## 6. Precauciones de utilización

- No se siente encima del casco, no lo comprime en la mochila, no lo deje caer, evite su contacto con objetos punzantes o cortantes...

- No exponga el casco a temperaturas elevadas, por ejemplo, a pleno sol dentro de un automóvil.

- No aplique sobre el casco ni pintura, ni disolvente, ni adhesivo, ni etiquetas autoadhesivas, excepto que esté previsto en las indicaciones del fabricante (ejemplo: adhesivo de base acusada).

- Algunos productos químicos, en particular los disolventes, alteran las cualidades físicas del casco. Proteja el casco de este tipo de productos químicos.

- También se advierte a los usuarios sobre el hecho de que modificar o eliminar alguno de los componentes, fuera de las indicaciones suministradas por el fabricante, daña el casco. Conviene evitar utilizar estos cascos con fijaciones que no figuran en las recomendaciones del fabricante.

- Para limpiar, mantener o desinfectar el casco, utilice sóluciones que no puedan tener ningún efecto perjudicial en el casco y que se conoce que no tienen efectos perjudiciales en el portador cuando se aplican siguiendo las indicaciones e informaciones suministrados por el fabricante.

- ATENCIÓN, es desaconsejable utilizar este casco en situaciones que presenten un riesgo de enganche del casco (por ejemplo: árboles, pasos estrechos): peligro de ahorcamiento y/o de estrangulación por el barboquejo.

## 7. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

### Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarte a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo y intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

Un producto debe clasificarse de baja cuando:

- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.
- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.). Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

### Pictogramas:

A. Vida útil: 10 años - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D.

Precauciones de utilización - E. Limpieza/desinfección - F. Secado - G.

Almacenamiento/transporte. Utilice la funda suministrada para el transporte del casco - H. Modificaciones/reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - I. Preguntas/contacto

### Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

### Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

### Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado para el examen UE de tipo - b. Trazabilidad: datamatrix - c. Contorno de la cabeza - d. Número individual - e. Año de fabricación - f. Mes de fabricación - g. Control o nombre del controlador - h. Incremento - i. Normas - j. Lea atentamente la ficha técnica - k. Identificación del modelo - l. Dirección del fabricante - m. Fecha de fabricación (mes/año)

## PT

Esta noticia técnica explica cómo utilizar correctamente su equipo.

Somente algunas das utilizações e técnicas são apresentadas.

Os avisos de alerta informam de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

## 1. Campo de aplicación

Equipamento de protección individual (EPI) da cabeça contra quedas de objetos. Capacete ultra-leve para escalada, alpinismo, desportos verticais que utilizem técnicas similares e esqui nórdico (certificado CE capacete esqui nórdico de acordo com o protocolo PCSR-002 11.2019). Para a competição em esqui nórdico, consulte os regulamentos da competição.

Atenção, este capacete não responde às exigências do capacete para o esqui alpino EN 1077. Capacete não adaptado à prática do esqui de pista.

Não utilize este capacete em actividades para as quais elas não foi concebido.

A utilização do capacete reduz fortemente o risco de ferimentos graves na cabeça, mas não garante uma proteção contra todos os impactos.

Para impactos muito violentos, o capacete absorve o máximo de energia deformando-se, por vezes até à ruptura.

Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

### Responsabilidade

#### ATENÇÃO

**As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.**

**Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.**

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente para a utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inherentes.

#### O desrespeito de um destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entende bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

## 2. Nomenclatura

(1) Concha, (2) Calote interna, (3) Contorno de cabeça, (4) Sistema de ajuste do contorno da cabeça, (5) Fivela de fecho e de aperto da fita jugular, (6) Ganchos para a lanterna frontal, (7) Elástico de posicionamento da lanterna frontal, (8) Orificio de fixação da VIZION.

Materiais principais: concha em policarbonato, calote interna em poliestireno expandido, fitas em poliéster.

## 3. Inspecção, pontos a verificar

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Respete os modos de operação descritos no site Petzl.com. Registre os resultados na ficha de inspecção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspecções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.

### Antes de qualquer utilização

Antes de cada uso, verifique a condição da concha e da calote interna (sem rachaduras ou deformações internas ou externas), das fitas, das costuras, do sistema de fixação da cabeça, e verifique se o sistema de ajuste de fixação da cabeça e da jugular estão funcionando.

ATENÇÃO! aos corpos estranhos (poeiras, areia, cabos...) que poderão impedir o fecho da fivela magnética. Se necessário limpe essa zona.

ATENÇÃO!, após um impacto importante, rupturas internas não aparentes podem diminuir a capacidade de absorção e a resistência do capacete. Descarte o seu capacete após um impacto importante.

### Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto.

## 4. Colocação e ajustes do capacete

Com o fim de asegurar una protección conveniente, este capacete deve ser adaptado o ajustado ao tamaño da cabeça do utilizador.

Ver esquemas de ajuste e teste funcional.

Não utilizar este capacete se não conseguir ajustá-lo correctamente. Substitua-o por um capacete de um tamanho ou modelo diferente.

## 5. Precauções com as fivelas magnéticas

O capacete dispõe de uma fivela da jugular magnética o que facilita o seu fecho. Em alguns meios em que as poeiras são susceptíveis de serem atraídas pelos imanes (tais como as poeiras de ferro), estas podem impedir o fecho das fivelas. Nesse caso, recomendamo-lhe que limpe regularmente as fivelas ou que retire os imanes das fivelas seguindo o procedimento disponível no site Petzl.com (How to remove the magnets from the magnetic buckles on your helmet's chinstrap?).

## 6. Precauções de utilização

- Não se sente em cima do capacete, não o comprima numa mochila, não o deixe cair, o não ponha em contacto com objetos pontiagudos ou cortantes...

- Não exponha o seu capacete a temperaturas elevadas, por exemplo, ao sol dentro do carro.

- Não aplique no capacete nem tinta, nem solvente, nem adesivo, nem autocollante, salvo caso previsto nas indicações do fabricante (exemplo: adesivo com base aquosa).

- Certos produtos químicos, em particular os solventes, alteram as qualidades físicas do seu capacete. Proteja o seu capacete de estes tipos de produtos químicos.

- Chama-se também a atenção dos utilizadores para o facto de modificar ou remover um dos componentes originais, a margem das indicações fornecidas pelo fabricante, danifica o capacete. Convém evitar utilizar estes capacetes com fixações que não figuram nas recomendações do fabricante.

- Para limpar, fazer a manutenção ou desinfetar o capacete, utilize somente substâncias que não tenham qualquer efeito nefasto no capacete e não sejam consideradas como tendo efeitos nefastos para o portador quando forem aplicadas segundo as instruções e as informações fornecidas pelo fabricante.

- ATENÇÃO!, é desaconselhado utilizar este capacete em situações em que possa haver um risco de estar ficar preso (por exemplo: árvores, passagens estreitas); perigo de enferrugamento e/ou de estrangulação com a jugular.

## 7. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protección individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

### Descriptor an equipment:

ATENÇÃO!, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser descartado quando:

- Tiver mais de 10 anos e for composto por plástico ou têxtil.

- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.

- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.

- Não conhecer o seu histórico de utilização completo.

- Quando a sua utilização é obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destrua estes produtos para evitar uma futura utilização.

### Pictogramas:

A. Duración de vida: 10 años - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D.

Precauções de utilização - E. Limpieza/desinfecção - F. Secagem - G.

Armazenamento/transporte. Utilize a bolsa fornecida para o transporte do seu capacete. - H. Modificações/reparaciones (interdita fora das oficinas Petzl salvo peças de substituição) - I. Questões/contacto

### Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

### Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco inimiente de ferimento grave ou mortal.

2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

### Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado para o exame UE de tipo - b. Rastreio: datamatrix - c. Contorno de cabeça - d. Número individual - e. Ano de fabrico - f. Mês de fabrico - g. Controle ou nome do controlador - h. Incrementação - i. Normas - j. Ler atentamente a notícia técnica - k. Identificação do modelo - l. Endereço do fabricante - m. Data de fabrico (mês/año)

In deze bijsluter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod. De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijkheiden te gebruiken aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com. U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

## 1. Toepassingsveld

Personlijk beschermingsmiddel (PBM) dat het hoofd beschermt tegen vallende objecten.

Ultralicht helm voor rotsklimmen, alpinisme, andere sporten in een verticale omgeving waarbij gelaagde technieken gebruikt worden, en toerskiën (helm voor toerskiën met CE-certificering volgens protocol PCCSR-002 11.2019). Voor toerskiën in competitieverband verwijzen we u naar de betreffende wedstrijdregrlementen. Let op: deze helm voldoet niet aan de vereisten van de norm EN 1077 voor skihelmen. Helm niet geschikt om te skiën.

Gebruik deze helm niet bij activiteiten waarvoor hij niet ontworpen is.

Het dragen van een helm verminderd sterk het risico op hoofdletsel, maar garandeert geen bescherming tegen alle schokken.

Bij zeer krachtige schokken absorbeert deze helm zo veel mogelijk energie door zich te vervormen, soms zelfs tot hij breekt.

Dit product mag niet meer belast worden en toegelaten en mag niet gebruikt worden in situaties waarvoor het niet bedoeld is.

## Verantwoordelijkheid

**LET OP**

**De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.**

**U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.**

Voor elke uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inhorende risico's begrijpen en aanvaarden.

**Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.**

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan) en bevoegden en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik deze uitrusting dan niet.

## 2. Terminologie van de onderdelen

(1) Schaalkroon, (2) Interne schaal, (3) Hoofdometrek, (4) Hoofdometrek-regelsnips, (5) Sluitings- en regelgesp voor kinband, (6) Haakjes voor hoofdlamp, (7) Elastiek om hoofdlamp op zijn plaats te houden, (8) VIZION bevestigingsgoot.

Voornaamste materialen: schaalkroon in polycarbonaat, interne schaal in uitgezet polystyreenbescherming, riemen in polyester.

## 3. Check: te controleren punten

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt). Let op: een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren. Leef de gebruiksnorms na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; ophemerken, naam en handtekening van de controleur.

### Vóór elk gebruik

Vóór elk gebruik: controleer de schaalkroon, de interne schaal (op scheuren of vervormingen, zowel aan de buitenkant als aan de binnenkant), de riemen en stiksels, het bevestigingssysteem van de hoofdometrek, en de goede werking van de verstelling van de hoofdometrek en van de kinbandgesp.

LET OP: externe elementen (stof, zand, haars...) kunnen ervoor zorgen dat de magnetische gesp niet goed sluit. Reinig eventueel deze zone.

LET OP: na een belangrijke schok kunnen verborgen scheuren de absorptiecapaciteit en de resistente van de helm verminderen. Na een belangrijke schok moet u uw helm afschrijven.

### Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om de staat van het product regelmatig te controleren.

## 4. Aantrekken en afstellen van de helm

De helm moet aangepast aan of afgesteld worden op de grootte van het hoofd van de gebruiker met het oog op een optimale bescherming.

Zie afstelschema's en werkinstelling.

Gebruik deze helm niet als u hem niet juist kunt aanpassen. Vervang hem door een helm met een andere maat of een ander model.

## 5. Voorzorgsmaatregelen magnetische gespen

De helm heeft een magnetische gesp aan de kinband, zodat u deze gemakkelijker kunt sluiten. In een omgeving waar stofdeeltjes (bv. ijzerstof) kunnen worden aangetrokken door magneten, is het mogelijk dat de gespen niet makkelijk correct sluiten. In dit geval raden we u aan om de gespen regelmatig te reinigen of de magneten van de gespen te verwijderen zoals uitgelegd op Petzl.com (How to remove the magnets from the magnetic buckles on your helmet's chinstrap?).

## 6. Gebruiksvoorzorgen

- Ga niet op de helm zitten, pers hem niet onderin uw tas, laat hem niet vallen, vermijd contact met scherpe of slijnende voorwerpen ...

- Stel uw helm niet bloot aan hoge temperaturen, bv. in de vollezon in een wagen.

- Breng geen verf, solventen, kleefband of stickers op de helm aan, tenzij anders aangegeven door de fabrikant (bv. kleefband op waterbasis).

- Bepaalde chemische producten, in het bijzonder solventen, kunnen de eigenschappen van uw helm aantasten. Bescherm uw helm tegen dit soort chemische producten.

- De originele onderdelen aanpassen of weglaten, buiten de instructies van de fabrikant om, beschadigt de helm. Vermijd het gebruik van helmen met bevestigingen die niet in de aanbevelingen van de fabrikant staan.

- Reinig, onderhoud en desinfecteer de helm enkel met producten die de helm niet beschadigen en die niet schadelijk zijn voor de drager, conform de aanwijzingen en informatie geleverd door de fabrikant.

- LET OP: we raden af om deze helm te gebruiken wanneer de kans bestaat dat deze ergens blijft vasthaken (bv. in bomen, smalle doortrekkers), want u loopt dan gevaar op strangulatie en/of ophanging door de kinband.

## 7. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

### Afschrijven:

LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten...). Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- Het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit plastic of textiel.
- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- Het product in onbruik is geraakt (wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).

Verviel dit afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

### Pictogrammen:

A. Levensduur: 10 jaar - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D. Gebruiksvoorschriften - E. Reiniging/desinfectie - F. Droging - G. Berging/transport. Berg uw helm tijdens het transport steeds op in de meegeleverde hoes.

H. Veranderingen/herstellen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - I. Vraag/contact

### 3 jaar garantie

Voor brachtege- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

### Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

### Markering en tracing

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - b. Tracing: datamatris - c. Hoofdometrek - d. Individueel nummer - e. Fabricagejaar - f. Fabricagemaat - g. Controle of naam van de controleur - h. Incrementale - i. Normen - j. Lees aandachtig de technische bladschijf - k. Identificatie van het model - l. Adres van de fabrikant - m. Fabricagedatum (maand/jaar)

## DK

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvisninger og teknikker er beskrevet.

Advarselskiltene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslere og anvende udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

### 1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) til hovedet mod nedfaldende genstande. Ultralight hjelm til sportsklatring, bjergbestigning og andre sportsgrens, hvor lignende klædeskilteknikker anvendes, samt skitouring (CE-certificeret hjelm til skitouring i overensstemmelse med PCCSR-002 11.2019 protokollen). Ved skitouring konkurrencer henvises der til konkurrencernes reglementer.

Advarsel: Denne hjelm overholder ikke kravene i hjelmestandard EN 1077 for alpin skib. Hjelmen er ikke egnet til alpine skidattivitàter.

Anvend ikke hjelmen til aktiviteter, som den ikke er designet til.

Anvendelsen af hjelm reducerer risikoen for hovedskader betragteligt men fjerner den ikke helt.

Ved kraftig slag vil hjelmen deformeres for at absorbere mest mulig energi, og nogle tilfælde vil hjelmen endda blive ødelagt.

Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

### Ansvær

#### ADVARSEL

De aktiverter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.

Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

Før anvendelse af dette udstyr, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

#### Mangelnde overholdeelse af én eller flere af disse advarslere kan resultere i alvorlig kvæstelser eller dødsskæd.

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarende personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfaren person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

### 2. Fortegnelse over delene

(1) Skal, (2) Beklædning, (3) Hovedbånd, (4) Knapper til justering af hovedbånd, (5) Spænde til lukning og stramning af hæststrop, (6) Clips til pandelampe, (7) Elastisk pandelampholder, (8) Fastgørelseshul til VIZION. Hovedmaterialer: Forstærkning af polycarbonaat, beklædning af ekspanderet polystyren, stopper af polyester.

### 3. Kontrolpunkter

Petzl anbefaler, at udstyret efteres indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet. Advarsel: Afhængig af brugens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere. Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholde. Registrér resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Udstrytstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, kob, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

### For enhver anvendelse

Kontroller tilstanden på skal, beklædning (ingen revne og deformation både udvendigt og indvendigt), stopper, somme, hovedbåndets fastgørelsessystem og justeringsfunktion, samt hæststropens spænde.

Vær opmærksom på fremmedlegemer (stov, sand, hår, osv.) som kan forhindre det magnetiske spænde i at lukke. Rengør området om nødvendigt.

ADVARSEL: Kraftige stød imod hjelmen kan give usynlige skader, der kan reducere hjelmens styrke og evne til at absorbere chok. Kassér hjelmen efter et kraftigt slag.

### Under anvendelsen

Det er vigtigt regelmæssigt at inspicere produktets tilstand.

### 4. Ibrugtagning og justeringer af hjelmen

Hjelmen skal tilpasses eller justeres korrekt til brukerens hoved for at sikre en tilstrækkelig beskyttelse.

Se tilpasningsteknikker og funktionstest.

Anvend ikke hjelmen, hvis du ikke kan justere den korrekt. Erstat den med en hjelm af anden størrelse eller model.

## 5. Forholdsregler vedrørende magnethæststrop

Hjelmen er udstyr med et magnethæststrop på hæststroppen til hurtig lukning. I visse miljøer, hvor støv kan tiltrække sig af magneten (f.eks. jernstov), kan det forhinde lukningen af spændet. I så fald anbefales det at rengøre spændene regelmæssigt eller at fjerne magnetene fra spændet ved at følge anvisningerne på Petzl.com for at remove the magnets from the magnetic buckles on your helmet's chinstrap?

## 6. Forholdsregler ved brug

- Undgå at sætte dig på hjelmen, at lade den ligge klemt i tasken, lade den falde ned eller komme i kontakt med spidsre og skarpe genstande.
- Hjelmen må ikke udsættes for høje temperaturer, f.eks. må den ikke ligge i direkte sol i en bil.
- Det må ikke anvendes malting, oplosningsmiddel, tape eller klistermærke på hjelmen, bortset fra i særlige tilfælde angivet i producentens instrukser (f.eks.: vandbaseret klistermærke).
- Visse typer kemikalier, oplosningsmidler i sædeleshed, kan beskadige hjelmen. Lad ikke din hjelm komme i kontakt med denne type kemikalier.
- Brugeren skal være særlig opmærksom på, at fjernelsen eller ændringen af bare én af de oprindelige komponenter ud over producentens anvisninger vil ødelægge hjelmen. Det anbefales ikke at anvende disse hjelmer med andre fastgørelsessystemer end dem, der anbefales af producenten.
- Ved rengøring, vedligeholdelse og desinficering af hjelmen skal der udelukkende bruges rengøringsmidler, som ikke kan beskadige hjelmen eller ikke anses for at kunne skade brugerne, når de anvendes i overensstemmelse med producentens angivelser og oplysninger.
- ADVARSEL: Det fraføres at anvende hjelmen ved situationer, hvor den kan hænge fast (f.eks. ved træer og i træne passager), for at undgå risiko for hængning og/eller kvæstning med hæststroppen.

## 7. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

### Kassering af udstyr:

ADVAREL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produkets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (ætsende miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter, m.m. Kassér øjeblikkeligt udstyr, hvis:

- Det mindst er 10 år gammelt og er lavet af plastik eller tekstiler.
- Det har været utsat for et stort fald eller belastning.
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produkets pålitelighed.
- Du ikke kender udstyrts tidligere anvendelser til fulde.
- Når udstyr vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompabilitet med andet udstyr, osv.). Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

### Piktogrammer:

A. Levelid: 10 år - B. Mærkning - C. Tilladelige temperaturer - D. Sædvanlige forholdsregler - E. Rensning/desinfektion - F. Torrig - G. Opbevaring/transport. Brug den medfølgende transportpose til hjelmen. - H. Endringer/repARATIONER (skal udføres af Petzl undtagen udklæftning af reservedele) - I. Spørgsmål/kontakt

### 3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slijtage, oxidering, ændringer, udbredning, forstørrelse, opbevaring, dårlig vedligeholdelse og anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

### Advarselsskilt

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentiel fare situation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produkets funktion og ydeevne. 4. Inkompabilitet.

### Sporbarhed og mærkning

a. Opfylder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeaprovning - b. Sporbarhed: datamatris - c. Hovedbånd - d. Individuel nummer - e. Fremstillingssår - f. Fremstillingssmånd - g. Inspektion eller navn på inspektøren - h. Inkrementering - i. Standarder - j. Læs brugsanvisning grundigt - k. Modelreference - l. Producentens adresse - m. Fremstillingstidato (måned/år)

## SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.

Varningssymbolen ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning eller missbruk skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa instruktioner.

### 1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) för huvudet. Används som skydd mot fallande föremål.

Ultralätt hjälpm för klättring, alpinism, vertikala sporter där liknande tekniker används samt ski-touring (CE-märkt som ski-touring-hjälm enligt protokollet PCSR-002 11.2019). För ski-touring-tävlingar se tävlingsreglerna.

VARNING: Denna hjälpm uppfyller inte kraven på alpina skidhjälmar i standarden EN 1077. Hjälmen är inte lämplig för alpin skidåkning.

Använd inte hjälmen för aktiviteter den inte är avsedd för.

Att bär hjälpm kan markant minskas risken för skallskador, men ger inte garanterat skydd mot alla typer av stötar.

Vid en allvarlig kolision deformeras hjälmen för att absorbera största möjliga mängd kraft, ibland så mycket att hjälmen går sönder.

Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

### Ansvar

#### VARNING

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskytta.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du

- läsa och förstå samtliga användningsinstruktioner

- få särskild övning i hur utrustningen ska användas

- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar

- förstå och godta befintliga risker.

**Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.**

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte är eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dess instruktioner.

### 2. Utrustningens delar

(1) Skal, (2) Foder, (3) Huvudband, (4) Justeringsspänne för huvudband, (5) Justeringsspänne för hakrem, (6) Pannlampställa, (7) Elastisk pannlampshållare, (8) Monteringssål för VIZION.

Huvudsakliga material: polykarbonat (skal), expanderat polystyren (foder), polyester (remmar).

### 3. Inspektion och punkter att kontrollera

Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månd (beroende på aktuell lagstiftning i det land där utrustningen används samt under vilka förhållanden den används). VARNING: Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent. Följ anvisningarna beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i formuläret för PPE-inspektion: typ, modell, tillverkarens kontaktdetaljer, serienummer eller individuellt nummer, datum för tillverkning, inköp, första användning och nästa kontroll samt problem, kommentarer, kontrollantens namn och signatur.

#### För varje användningstillfälle

För varje användningstillfälle, kontrollera skicket på skalet och fodret (inga sprickor eller deformationer för föremåka, varken på insidan eller utsidan), remmarna, sömmarna och huvudbandets fästsysten. Kontrollera även att huvudbandets justeringssystem och hakremspännen fungerar korrekt.

VAR UPPMÄRSKAM! PÅ främmande föremål (damm, sand, hår osv.) som kan hindra magnetspännet från att läsas. Rengör detta området om det behövs.

VARNING: En kraftig kolission kan avsevärt försämra hjälpmens skyddande egenskaper (kraftupptagning, stryrka osv.), utan att synliga skador uppstår. Kassera hjälmen om den har utsatts för en kraftig stöt.

#### Under användning

Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick.

### 4. Ta på och justera hjälmen

För att säkerställa tillräckligt skydd måste hjälmen justeras så att den passar användrens huvud.

Sé figurerna för justering och funktionstest.

Använd inte hjälmen om du inte kan justera den till en bra passform. Byt ut den mot en annan hjälpm av annan storlek eller modell.

### 5. Försiktighetsåtgärder gällande magnetspännet

Denna hjälpm har en magnetspänne som gör hjälmen lättare att knappa. I vissa miljöer som innehåller magnetiskt damm (t.ex. järndamm) kan dammet samlas på magneterna och hindra spännet från att läsas. I sådant fall rekommenderar vi att spänna rengör regelbundet eller att magneterna avlägsnas från spännetna enligt anvisningarna på Petzl.com (How to remove the magnets from the magnetic buckles on your helmet's chinstrap?).

### 6. Försiktighetsåtgärder vid användning

- Sitt inte på hjälmen, packa den inte för trångt, tappa den inte och låt den inte komma i kontakt med vassa eller spetsiga föremål.

- Ursätt inte hjälmen för höga temperaturer, exempelvis genom att lämna den i ett fordon i direkt solljus.

- Använd inte färg, lösningsmedel, klistermärken eller självhäftande etiketter på hjälmen, såvida detta inte godkänts i tillverkarens instruktioner (till exempel vattenbaserade klistermärken).

- Vissa kemikalier, särskilt lösningsmedel, kan skada hjälmen. Låt inte hjälmen komma i kontakt med sådana kemikalier.

- VARNING: Om några originalkomponenter ändras eller tas bort, utan att tillverkarens anvisningar instruerar dig att göra detta, kommer hjälmen att skadas. Undvik att använda hjälmen med föremål monterade på den, såvida du inte följer tillverkarens rekommendationer.

- För att rengöra, underhålla och desinficera hjälmen ska du endast använda medel som inte skadar hjälmen och som inte utgör någon känd risk för användarna, i enlighet med tillverkarens uppgifter och instruktioner.

- VARNING: Denne hjälpm får inte användas i situationer där hjälmen riskerar att fastna (t.ex. i träd eller trånga passager), då det medför risk för hängning och/eller strypning i hakremmen.

### 7. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-försäkras om överensstämmelse finns på Petzl.com.

#### När produkten inte längre ska användas:

VARNING: I extremt fall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användnings tillfälle, beroende på hur och var den används och vad den utsätts för (tuffa miljöer, havsmiljöer, vana kanter, extrema temperaturer, kemikalier, osv.). Produkten måste kasseras när:

- den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning
- den inte klarar inspektionen och du tvirar på dess skick
- du inte hittar och hället känner till dess historia
- den blir omodern pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder eller ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning.

Förstör dessa produkter för att undvika framtid bruk.

#### Ikoner:

A. Livslängd: 10 år - B. Märknin - C. Godkända temperaturer - D. Försiktighetsåtgärder vid användning - E. Renöring/desinfektion - F. Torkning

G. Förvaring/transport. Använd det medföljande fodralet för att transportera hjälmen. - H. Ändringar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - I. Frägor/kontakt

### 3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, försunlighet eller felaktig användning.

#### Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarlig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produkterns funktion eller prestation. 4. Inkompabilitet av utrustning.

#### Spårbarhet och märknin

a. Uppfyller kraven i PPE-förordningen. Testorgan som utför EU-typtest - b. Spårbarhet: datamatris - c. Huvudband - d. Serienummer - e. Tillverkningsår - f. Tillverkningsmånd - g. Kontrollert eller namn på inspektör - h. Inkrementation - i. Standarder - j. Läs användningsinstruktionen - k. Modellbeteckning - l. Tillverkarens adress - m. Tillverkningsdatum (månad/år)

### F1

Nässä käyttöohjeissa kerrotaan, miten varusteita käytetään oikein. Vain jotkin tekniikat ja käytöt ovat esitetty.

Varioitussymbolin antavat tietoa joistakin varusteiden käytöistä liittyvistä varoista, mutta mahdotonta mainita niitä kaikkia. Tarkista päivityset ja lisätiedot osoitteeseen Petzl.com.

Olet itsessasi varustaa siitä, että huomioidit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäytöllä lisäävät varaitaileiden mahdollisuutta. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarmaa jostakin asiasta tai jos et tähän ymmärrä näitä ohjeita.

### 1. Käyttötarkoitus

Tämä varuste on henkilökohtainen suojaravaruste (henkilönsuojaaja), jota käytetään suojaamaan päästä putoavaa esineitä.

Eritäin kevyt kypärä kiipeilyyn, vuorikipeilyyn ja korkealla tapahtuvaan urheiluun, jossa käytetään kiipeilyteknikkoita, sekä hiiltovaellukseen (CE-sertifioitu hiiltovaelluskypärä PCSR-002 11.2019-protekton mukaisesti). Hiiltilipaliuissa voi tarkastaa kypärän tarpeen kilpailua säännöistä.

Kypärän tähystävä EN 1077-standardin vaatimuksesta aliphiiltoikypärille.

Kypärä on soveltu aliphiiltoon.

Älä käytä kypärää tai läsää seiniin.

Kypärän käytäminen voi merkittävästi vähentää päävammojen riskiä, mutta et takaa suojaakaan ikäistä vastaan.

Jos kypärän valmistaja ilmoittaa voimakkaan riskin, se antaa periks valmentaakseen mahdollisimman suuren osan voimasta. Jos voima on tarpeeksi seura, kypärä särky.

Tästä tuotesta ei saa kuormittaa yli sen kestokyyni, eikä sitä saa käyttää miinhinkään muuhun tarkoituskuseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

#### Vastuu

#### VAROITUS

Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään, on luonteeltaan vaarallista.

Olet vastuussa omista teoistaasi, päättökisistä ja turvaliusudesta.

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- lukea ja ymmärrää kaikki käytöohjeet
- hankkia sen käyttöä varten erikoiskoulutus
- tutustua sen käytökelpoisuuteen ja rajoituksiin
- ymmärtää ja hyväksy tähän liittyvät riskit.

Näiden varoituksen huomioilla jättämisen saattaa johtaa vakavaa loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tästä tuotesta saatavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevät ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidön alaisia.

Olet vastuussa omista teoistaasi, päättökisistä sekä turvaliusudestasi ja kannat vastuun tekijöistä seuraavista. Jos et ole kykenevä tai olkeuttamitt otaa tästä varustusta tai et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tästä varustetta.

### 2. Osaluettelo

(1) Kuori, (2) Vuorauas, (3) Pääkehys, (4) Pääkehysen säätökkäpaleet, (5) Leukahihnan kiinnitys- ja säätösolki, (6) Otsavalaisimen kiinnikkeet, (7) Otsavalaisimen pääpannan pötkile, (8) VIZION-visiirin kiinnitysreikä.

Päämateriaalit: kuon polykarbonaatti, vuorauas polystyreeniuovi, hihnat polyesteri.

### 3. Tarkastuskohde

Petzl suosittelee, että asiantuntija tarkastaa varusteet perusteellisesti vähintään kerran vuodessa (riippuen käytöstä ja sääköksistä sekä käytöölösuhteista).

VAROITUS: käytön rasittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilönsuojaaja tätä useammin. Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaudu tarkastaa henkilönsuojaaja tarkastuslomakkeeseen: typpi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero, valmistuskuva, oston, ensimmäisen käytökkerran ja seuraavan määraalkaistarkastuksen päivämäärät; ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus.

#### Ennen jokaista käytöä

Tarkasta ennen jokaista käytökkertaa kuroen ja vuorauksen kunto (ei halkeamia tai vääräntymia kuoren sisä- tai ulkopuolella) sekä hihnojen, ompeleiden ja pääkehysen kiinnitysjärjestelmän kunto, ja varmistaa että pääkehysen säätöjärjestelmä ja leukahihnat sovitit oikein.

VARO! Etteivät ulkopuoliset kapaleet (pöly, hiekka, hiukset tms.) estä magneettisen soljen kinni lättämistä. Puhdistu alue, mikäli se on tarpeellista.

VAROITUS: kypärän osuva kova isku saattaa vähentää kypärän valmistukseen (typpi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero, valmistuskuva, osto, ensimmäinen käytökkerran ja seuraavan määraalkaistarkastuksen päivämäärät; ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus).

#### Käytön aikana

On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto säännöllisesti.

### 4. Kypärän pukeminen ja säätö

Riittävän suojauskuksen varmistamiseksi tämän kypärän täytyy olla kunnolla säädetty käyttäjän pähän.

Katsa kuvista, miten tuottetaan säätödäin ja miten sen toimivuus testataan.

Älä käytä tästä kypärää, jos sen säätämisen kunnolla istuvaksi ei onnistu. Vaihda se erikokoiseen tai erimalliseen kypärään.

### 5. Magneettisolkeen liittyvät varotoimenpiteet

Tässä kypärässä on leukinämittäri, joka auttaa poistamaan magneettisolkeita. Jos käytöönpäätöksissä on magneettista pölyä (esimerkiksi rautapöly), magneettien voi kertyä pölyä, joka estää soljen kiinnityksen. Tässä tapauksessa suosittelemme solkiin säännöllistä puhdistamista tai magneettien poistamista soljista. Ohje löytyy osoitteesta Petzl.com kohdasta How to remove the magnets from the magnetic buckles on your helmet's chinstrap?

### 6. Varotoimenpiteet

- Älä istu kypärän päälle, pakkaa sitä liian tiukkaan, pudota sitä tai päästä sitä kosketukseen teräviin tai suippoja esineiden kanssa.

- Älä altista kypärää korkkeille lämpötiloiille, älä esim. jätä sitä suoraan aurinkovalon autoissa.

- Älä laita kypärää maalila, luottimilla, liimailla tai tarjoilla, ellei niiden käyttöön ole annettu lupaa valmistajan ohjeissa (kuten tarjoilla on vesipohjainen liima).

- Jotkut kemikaalit, etenkin liuottimet, voivat vaurioittaa kypärää. Suojaa kypärää niin, ettei se altistu kemikaaleille.

- VAROITUS: alkuperäisten osien muuttaminen tai poistaminen vahingoittaa kypärää, ellei sitä tehä valmistajan ohjeiden mukaisesti. Vältä sellaisia kypäräitä, joilla on valmistajien tietojen tai ohjeiden mukaan välttämättä vaurioita.

- VAROTUS: tätä kypärää ei saa käyttää tilanteissa, joissa on riski kypärän tarttumisesta kiihni (esim. puuhun, kapeaan käytävään): vaara on, että käytäjä jäätaa leukahihrhan varassa ja/tai kuristuu silthen.

### 7. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää henkilönsuojaajasetukseen (EU) 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmuutosvaakauskuutiossa on saatavilla osoitteessa Petzl.com.

#### Million varusteet poistetaan käytöstä:

VAROITUS: poistekuupakkauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhdessä airaan käytökkerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käytöölösuhteesta (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävätkä reunat, aärimäiset lämpötilat, ktm.).

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- se on yli 10 vuotta vanha ja valmistettu muovista tai kankaista

- se on altistunut rauhalliseen tälläkään

- se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pieniin epäilys sinut luottavuudesta

- et tunne sen käytöhistoriaa täysin

- se vanhenee lainsäädäntöön, standardien, teknikoiden tms. muutumisen vuoksi

- tuo enää se olyenteen yhteisönpäätöksessä muiden varusteiden kanssa.

Tuote on käytöstä poistettu varusteen käytöstä.

**Kuvat:**

A. Käytökkä: 10 vuotta - B. Merkinnät - C. Hyväksytyt käytöllä lämpötilat - D. Käytön varotoimet - E. Puhdistus/desinfektio - F. Kuivaimen - G. Säilytys/kuljetus

1. Ilman, jossa on kavereita kypärällä.

2. Ilman, jossa on kypärällä valmistajan tietojen mukaisesti.

3. Tärkeää tietoa tuotteesta, joka on käytössä.

4. Tärkeää tietoa tuotteesta, joka on käytössä.

5. Tärkeää tietoa tuotteesta, joka on käytössä.

6. Tärkeää tietoa tuotteesta, joka on käytössä.

7. Tärkeää tietoa tuotteesta, joka on käytössä.

8. Tärkeää tietoa tuotteesta, joka on käytössä.

9. Tärkeää tietoa tuotteesta, joka on käytössä.

10. Tärkeää tietoa tuotteesta, joka on käytössä.

11. Tärkeää tietoa tuotteesta, joka on käytössä.

12. Tärkeää tietoa tuotteesta, joka on käytössä.

13. Tärkeää tietoa tuotteesta, joka on käytössä.

14. Tärkeää tietoa tuotteesta, joka on käytössä.

15. Tärkeää tietoa tuotteesta, joka on käytössä.

16. Tärkeää tietoa tuotteesta, joka on käytössä.

17. Tärkeää tietoa tuotteesta, joka on käytössä.

18. Tärkeää tietoa tuotteesta, joka on käytössä.

19. Tärkeää tietoa tuotteesta, joka on käytössä.

20. Tärkeää tietoa tuotteesta, joka on käytössä.

21. Tärkeää tietoa tuotteesta, joka on käytössä.

22. Tärkeää tietoa tuotteesta, joka on käytössä.

23. Tärkeää tietoa tuotteesta, joka on käytössä.

24. Tärkeää tietoa tuotteesta, joka on käytössä.

25. Tärkeää tietoa tuotteesta, joka on käytössä.

26. Tärkeää tietoa tuotteesta, joka on käytössä.

27. Tärkeää tietoa tuotteesta, joka on käytössä.

28. Tärkeää tietoa tuotteesta, joka on käytössä.

29. Tärkeää tietoa tuotteesta, joka on käytössä.

## NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet.

Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer.

Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

### 1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PUV) for hodet som skal beskytte mot fallende gjenstander. Svært lett hjelm for kløring, fellsport, alpin skifjerd og andre bratte aktiviteter der lignende teknikker brukes (CE-godkjent som hjelm til skytsbestigning i henhold til PCSR-002 11.2019 testprotokoll).

Før konkurranse i skialpinisme, se egne regler.

**ADVARSEL:** Denne hjelmen tilfredsstiller ikke kravene i standarden EN 1077: Hjelmen for alpin skisport og snøbrett. Hjelmen er ikke egnet for alpin skikjøring.

Ikke bruk hjelmen til aktiviteter den ikke er beregnet for.

Bruk av hjelmen reduserer betraktelig risken for skader mot hodet, men fjerner den ikke fullstendig.

Ved svart kraftige stot vil hjelmen deformeres for å absorbere mest mulig av energien. Ved svart kraftige stot vil dette kunne føre til at hjelmen blir ødelagt.

Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

### Ansvær

#### ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser, og din egen sikkerhet.

Før du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene.

- Sorge for å få spesifik oppplaring i hvordan produktet skal brukes.

- Gjøre deg kjent med produktet og tlegge deg kunnskap om dets muligheter og begrensninger.

- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

**Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.**

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvar for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

### 2. Liste over deler

(1) Skall, (2) Foringer, (3) Hodebånd, (4) Justeringsspenner for hodebånd, (5) Spenn for justering og stramming av hakestrøpp, (6) Fester for hodelykt, (7) Elastisk hodelyktholder, (8) Monteringshull for VIZION.

Hovedmaterialer: skal av polykarbonat, foringer av ekspandert polystyren, stropper av polyester.

### 3. Kontrollpunkter

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret). **ADVARSEL:** Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PVU oftere. Folg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. For resultatene inn i et PVU-kontrollkriterium: utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller unikummer, datoer: produksjonsdato, kjopdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, neste periodiske kontroll, kommentarer og markerte feil, kontrollrens navn og signatur for neste planlagte kontroll.

#### Før bruk

Før hver gang bruk bør du kontrollere skallet og foringen (at innsiden eller yttersiden ikke har sprekk eller bulker). Sjekk bånd og bærende sommer, og sjekk at hodebåndets festemekanisme og spennene på hakestrøppen fungerer som de skal.

VÅR OPPMERKSOMMÅTTE: Fremmedlegemer (stov, sand, hår o.l.) som kan hindre den magnetiske sprennen i å lukkes. Rengjør denne dersom nødvendig.

**ADVARSEL:** Kraftige stot mot hjelmen kan gi usynlige skader og sprekkar. Dette kan redusere hjelmen evne til støtdemping betraktelig. Kasser hjelmen dersom den har vært utsatt for kraftige stot.

#### Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal.

### 4. Slik tar du på deg hjelmen

Hjelmen må tilpasses skikkelt til brukeren hode for at den skal gi tilstrekkelig beskyttelse.

Se tegningene for informasjon om tilpasning og funksjonstest.

Ikke bruk hjelmen hvis du ikke får den til å passe. Bytt den i en annen størrelse eller modell.

### 5. Forholdsregler for magnetisk spenne

Denne hjelmen har en magnetisk spenne som gjør det lettere å feste hakestrøppen. I visse miljøer kan magnetisk stov (som f.eks. inneholder jern), samles på magneten og hindre den i feste seg korrekt. Det anbefales derfor at spennene rengjøres jevnlig eller at magnetene fjernes fra spennene i henhold til prosedyren som er beskrevet på Petzl.com (How to remove the magnets from the magnetic buckles on your helmet's chinstrap?).

### 6. Forholdsregler for bruk

- Unngå å sette deg på hjelmen, la den ligge i klem i sekken, slipp den i bakken eller la den komme i kontakt med spissene eller skarpe gjenstander.

- Ikke utsett hjelmen for høye temperaturer ved f.eks. å la den ligge i direkte sollys i bilen.

- Ikke påfør hjelmen maling, løsemidler, lakk eller klistermerker (med unntak av klistermerker med vannbasert lakk) som ikke er anbefalt av Petzl.

- Visse typer kjemikalier, spesielt løsemidler, kan skade hjelmen. Ikke la hjelmen komme i kontakt med kjemikalier.

- **ADVARSEL:** Modifisering eller fjerning av originaldele kan skade hjelmen, med mindre man følger produsentens instruksjoner. Bruk ikke hjelmer med monteringsbracket(er) som ikke er anbefalt av produsenten.

- Til vask, vedlikehold eller desinfeksjon av hjelmen, må det kun benyttes midler som ikke kan gi uønskede virkninger på hjelmen eller brukeren, og som er i henhold til produsentens informasjon og bruksanvisning.

- **ADVARSEL:** Denne hjelmen skal ikke brukes i situasjoner hvor det er risiko for at den kan kile seg (f.eks. i trær, småle passasjer osv.), da dette medfører fare for at brukeren henges eller kveles av hakestrøppen.

## 7. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

Når skal utstyret kasseres:

**ADVARSEL:** Spesielle hendelsjer kan begrense produktets levetid til kun én gang bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstremale temperaturer, kjemiske produkter osv. Et produkt må kasseres når:

- Det er eldre enn 10 år og består av plast eller tekstiler.
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det ikke blir godkjent i kontroll, eller der er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie.
- Det blir foretatt på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, praksisteknikker, og når det blir inkompatibel med annet utstyr osv.

Destruer denne produktene for å hindre videre bruk.

**Symboler:**

1. Levelid: 10 år - B. Merking - C. Temperaturbegrensninger - D. Forholdsregler for bruk - E. Rengjøring/desinfeksjon - F. Torking - G. Oppbevaring/transport. Bruk trekket som følger med under transport. - H. Modifiseringer/reparasjoner (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt. Bytting av utskiftbare deler er unntatt forbudet). - I. Spørsmål/kontakt oss

### 3 års garanti

Pa alle materielle feil og fabrikationsfeil. Folgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, okserding, endringar eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

#### Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

#### Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til PUV-direktivet. Tekniske kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningen - b. Sporbarhet: identifikasjonsmåte - c. Hodebånd - d. Serienummer - e. Produsjonsår - f. Produsjonsmåned - g. Inspektorens navn eller kontrollnummer - h. Økning i nummerrekkefølgen - i. Standarder - j. Les bruksanvisningen grundig - k. Modellidentifikasjon - l. Produsentens adresse - m. Produsjonsdato (måned/år)

## PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia.

Symboli triplejusz oznaczają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanyimi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzić aktualizacja instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde z użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

### 1. Zastosowanie

Środek Ochrony Indywidualnej (ŚOI) chroniący głowę przed spadającym przedmiotami.

Ultralekki kask do wspinaczki, alpinizmu, sportów wykorzystujących podobne techniki oraz do skituingu (certyfikacja CE do skituingu zgodnie z protokołem PCSR-002 11.2019). UWAGA: sprawdzić regulamin zawodów skiturowych przed użyciem kasku na zawodach.

Uwaga: ten kask nie jest zgodny z wymaganiami normy dla kasków do narciarstwa zjazdowego EN 1077. Nie jest to kask do uprawiania narciarstwa.

Nie używać tego kasku do zastosowań, do których nie został przewidziany. Noszenie kasku znacznie ogranicza ryzyko zranienia głowy, ale nie gwarantuje ochrony przed bardzo istotnymi uderzeniami.

W przypadku bardzo mocnych uderzeń, kask spełnia całkowicie swoją rolę, absorbiując maksymalną energię i odkształcając się, aż do pęknięcia włącznie. Produkt nie może być poddawany obciążeniu przekraczającemu jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

#### Odpowiedzialność

##### UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo i bezpieczeństwo innych osób.

I bezpieczeństwo.

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego użytkowania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

#### Nieprzestrzeganie lub złekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne za jego właściwe użycie.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiedzialność za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyku podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien postępować się tym sposobem.

### 2. Oznaczenia części

(1) Skorupa, (2) Skorupa wewnętrzna, (3) Opaska podtrzymująca, (4) Przycisk regulacji opaski, (5) Klamra do zapinania i dociągania paska pod brodą, (6) Zaczepy do mocowania latarek czolowej, (7) Gumka podtrzymująca latarkę czolową, (8) Otwór do mocowania osłony VIZION.

Materiały podstawowe: skorupa z poliweglanu, skorupa wewnętrzna z polistyrenu piankowego, taśmy z poliestru.

### 3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Petzl zaleca przeprowadzanie dogodnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania). UWAGA: przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego ŚOI. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na karcie kontrolnej waszego ŚOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer serjyny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontroliera.

#### Przed każdym użyciem

Przed każdym użyciem należy sprawdzić: stan skorupy, skorupy wewnętrznej (brak pęknięć, deformacji na zewnątrz i wewnętrz), stan taśm i szwów, zamocowanie opaski, działanie regulacji opaski i paska pod brodą, działanie klamerki paska.

Uwaga: na obce przedmioty (pły, piasek, włosy itd.), które mogą przeszkadzać w zapięciu klamry. W razie potrzeby oczyścić klamry.

UWAGA: po poważnym uderzeniu niewidoczne, wewnętrzne uszkodzenia mogą powodować zmniejszenie wytrzymałości i zdolności absorpcyjnych kasku. Po poważnym uderzeniu kask należy wyciąć z użycia.

#### Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu.

## 4. Założenie i regulacja kasku

Właściwa ochrona zapewnia kask dopasowany do rozmiaru głowy użytkownika.

Patrz rysunki dotyczące regulacji i testu dopasowania.

Nie używać tego kasku jeżeli nie możecie go prawidłowo dopasować. Zamieńcie na kask o innym rozmiarze lub na inny model.

### 5. Uwaga: klamry magnetyczne

Pasek pod brodzie jest wyposażony w klamry magnetyczne ułatwiające zamknięcie. W niektórych środowiskach drobniki mogłyby być przyciągane przez magnesy (np. drobniki żelaza), co uniemożliwić zamknięcie klamry. W takim przypadku zalecamy regularne czyszczenie klamry lub usuwanie z nich magnesów zgodnie z instrukcją dostępną na Petzl.com (How to remove the magnets from the magnetic buckles on your helmet's chinstrap?).

### 6. Środki ostrożności podczas użytkowania

- Nie należy siadać na kasku, zgnieść go w worku transportowym. Należy go chronić przed upadkiem oraz przed kontaktem z ostrymi lub tnącymi przedmiotami.

- Nie eksponować kasku na działanie wysokich temperatur np. nie zostawać w pełnym słońcu w samochodzie.

- Kasku nie wolno malować farbami, czyścić rozpuszczalnikami, przyklejać naklejk (z wyjątkiem tych wskazanych przez producenta np. wodnych).

- Niektóre środki chemiczne, zwłaszcza rozpuszczalniki, mogą spowodować zmiany właściwości fizycznych kasku. Należy chronić kask przed tego typu środkami chemicznymi.

- Należy zwrócić uwagę, że każda modyfikacja kasku lub usunięcie oryginalnych elementów, poza dozwolonymi przez producenta, prowadzi do uszkodzenia kasku. Nie stosować kasków z mocowania, które nie są wymienione w zaleceniami producenta.

- Do czyszczenia, konserwacji lub dezynfekcji należy używać środków, które nie mają negatywnego działania na kasku oraz użytkownika, gdy są używane zgodnie z wskazówkami i w informacjami dostarczonymi przez producenta.

- UWAGA: odradzane jest używanie tego kasku w sytuacjach, w których mógłby się zaciepić (na przykład na drzewie, w wąskich przejściach); niebezpieczeństwo zawiąznięcia i utraty uduszenia przez pasek podbrodkowy.

### 7. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem EU 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

#### Utylizacja:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (rodzaj i intensywność użytkowania, środowisko użytkowania: środowiska agresywne, środowiska morskie, ostra krawędź, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne itd.). Produkt musi zostać wyciągnięty jeżeli:

- Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.

- Zaleciły poważny upadek (lub obciążenie).

- Rezultat kontroli nie jest satysfakcyjny. Istnieje jednakże możliwość podejścia co do jego niezawodności.

- Nie jest znana pełna historia użytkowania.

- Jeśli jest przestarzały (rozwój prawnego, normatywnego lub niekompatybilnego z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wyciągnięty produkt, by uniknąć jego niezadowalających właściwości.

### Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich nad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniebierane i zastosowane niezgodnych z przeznaczeniem.

### Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci.

2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność

### Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia ŚOI. Jednostka notyfikowana do weryfikacji UE - b. Identyfikacja: datamatryx - c. Opaska podtrzymująca - d. Numer indywidualny - e. Rok produkcji - f. Miesiąc produkcji - g. Kontrola lub nazwisko kontrolera - h. Inkrementacja - i. Normy - j. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - k. Identyfikacja modelu - l. Adres producenta - m. Data produkcji (miesiąc/rok)

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等はPetzl.comで参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア(TEL 04-2968-3733)にご相談ください。

## 1.用途

本製品は落下物からの頭部の保護を目的として使用する個人保護用具(PPE)です。クライミングやマウンテニアリング、またそれらと同様の技術を用いるアクティビティ、およびスキーリング(PCS-R-002-11.2019プロトコルに基づき、スキーリングヘルメットとしてCE認証)に使用する超軽量ヘルメットです。スキーリングの競技にあたっては、競技のルールを参照してください。警告: このヘルメットはアルペンスキーやヘルメットの規格EN 1077の要求事項は満たしていません。アルペンスキーやヘルメットとしての使用には適していません。この製品は、本来の用途以外の目的で使用しないでください。ヘルメットを着用することで頭部を負傷する危険を大きく減らすことができますが、全ての衝撃から保護することはできません。大きな衝撃がかかった時、ヘルメットは変形することにより可能な限り衝撃を吸収します(破壊点に至るまで変形することもあります)。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

## 責任

### 警告

**この製品を使用する活動には危険が伴います。**

**ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。**

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

**これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

この製品は使用方法を熟知していなければ、責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみを使用してください。

**ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。**各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

## 2.各部の名称

(1) シエル、(2) ライナー、(3) ヘッドバンド、(4) ヘッドバンド調節ボタン、(5) 丸紐調節バックル、(6) ヘッドランプ取り付け用クリップ、(7) ヘッドランプホルダー、(8) VISION 取付用ホール  
主な素材: ポリカーボネート(シェル)、発泡ポリスチレン(ライナー)、ポリエチレン(あご紐)

## 3.点検のポイント

ペツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも12ヶ月ごとに実行することをお勧めします(国や地域における法規や、使用状況によっても異なります)。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人保護用具(PPE)を点検する必要があります。Petzl.comで説明されている方法に従って点検してください。個人保護用具(PPE)の点検結果を点検フォームに記録してください。種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前および署名。

### 毎回、使用前に

毎回、使用の前にシェルやライナーの状態(内側および外側にひび割れや変形がないこと)、ストラップとその縫製部分の状態、ヘッドバンドとシエルの接続部分の状態に問題がないことを確認してください。また、ヘッドバンドの各調節機能およびあご紐調節バックルが正しく機能することを確認してください。

警告: 大きな衝撃を受けた後は、目視では確認できない内部に生じた損傷により、ヘルメットの保護機能(衝撃吸収力、強度)が低下する場合があります。大きな衝撃を受けた後は、製品を廃棄してください。

### 使用中の注意点

製品の状態を常に確認してください。

## 4.ヘルメットの装着および調節方法

保護機能を発揮するためには、ユーザーの頭部に適切にフィットするようヘルメットを調節しなければなりません。調節および機能の確認方法については、図を参照してください。適切にフィットさせることができない場合、この製品は使用しないでください。他のモデルや違うサイズのものを選択してください。

## 5.マグネットバックルについての注意事項

ヘルメットにはバックルを閉じ易くするためのマグネットバックルが付いています。鉄粉等の粉塵のある環境では、粉塵がマグネットに付着してバックルを開じるのを妨げるおそれがあります。そのような場合は、バックルを定期的にクリーニングするか、Petzl.comに掲載されている手順(How to remove the magnets from the magnetic buckles on your helmet's chinstrap)に従い、マグネットを取り外す事をお勧めします。

## 6.使用上の注意

- ヘルメットの上に座る、ザックの中に無理に詰め込む、落とす、尖ったものと接触させる等しないようにしてください
- ヘルメットは、直射日光があたる車内に放置する等、高温にさらさないでください
- 製造者の取扱説明書により認められているもの(例: 水性接着剤)を除き、塗料、溶剤、接着剤、ステッカーは使用しないでください
- 化学薬品、特に溶剤はヘルメットに悪影響を及ぼしヘルメットの保護機能を低下させます。ヘルメットが化学薬品に触れないようにしてください
- 警告: 製造者の取扱説明書により認められている場合を除き、製品の改変またはパーツの取り外しはヘルメットを損傷させます。製造者が推奨していないパーツを付けたヘルメットは使用しないでください
- ヘルメットをクリーニング、メンテナンスまたは消毒する際は、製造者の提供する情報や取扱説明書に従い、ヘルメットとユーザーに対して有害とされていない物質のみを使用してください
- 警告: ヘルメットの着用が危険につながる状況では、このヘルメットを使用しないでください(例: 樹木、狭い通路等)。あご紐で宙吊りになったり、頸部が締め付けられる危険があります

## 7.補足情報

本製品は個人保護用具に関する規則(EU)2016/425に適合しています。EU適合宣言書はPetzl.comで確認できます。

### 廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(劣悪な使用環境、海上に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から10年以上経過した

- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった

- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある

- 完全な使用履歴が分からない

- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

### アイコン:

- A.耐用年数: 10年 - B.マーキング - C.使用温度 - D.使用上の注意 - E.クリーニング / 消毒 - F.乾燥 - G.保管・持ち運び。ヘルメットを持ち運ぶ時は、付属のカバーを使用してください。- H.改造/修理(パーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I.問い合わせ

### 3.年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や変更、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

### 警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

### トレーサビリティとマーキング

- a.個人保護用具の規格の要求事項に適合。EU型式検定を行った公認認証機関 b.トレーサビリティ: データマトリクスコード c.ヘッドバンド d.個別番号 e.製造年 f.製造月 g.検査担当 h.識別番号 i.規格 j.取扱説明書をよく読んでください k.モデル名 l.製造者住所 m.製造日(月/年)

## CZ

Tento výrobek je osobní ochranný prostředek (OOP) pro hlavu, používaný při ochraně proti padajícím předmětům.

Ultra lehká přilba pro horolezectví, alpinismus, vertikální sporty používající podobné techniky, a skitouring (certifikace CE jako přilba pro skitouring podle protokolu PCS-R-002-11.2019). Pro závodní skialpinismus si ověřte pravidla závodu.

UPOZORNĚNÍ: tato přilba nesplňuje požadavky normy EN 1077 pro sjezdové lyžování. Přilba není vhodná pro sjezdové lyžování.

Nepoužívejte výrobek pro činnosti, ke kterým není určen.

Používání přilby významně sníží riziko úrazu hlavy, ale nezaručuje ochranu proti všem nárazům.

Při větším nárazu se přilba deformuje, aby pořídila co možná největší množství energie. Někdy až tak, že dojde k jejímu úplnému prasknutí.

Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

## Zodpovědnost

### UPOZORNĚNÍ

Cínnost zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Precist a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se možnostmi výrobku a s omezeními jeho používání.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

**Opomenutí či porušení některého z této pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod průměrným vedením a dohledem těchto.

Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně je si vědom možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tu to zodpovědět přímo, nebo pokud nerozumíte jakékoli z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

## 2. Popis částí

- (1) Skořepina, (2) Vystělka, (3) Hlavový pás, (4) Nastavovací klipy hlavového pásku, (5) Dotahovací a nastavovací přezka podbradního pásku, (6) Klipy pro čelovou svítinu, (7) Elastický přidržovač čelové svítiny, (8) Otvory pro montáž štítu VISION.

Hlavní materiály: skořepina ze vstrikovaného polypropylenu, polystyrenová výstelka, polyesterové popruhy.

## 3. Prohlídka, kontrolní body

Petzl doporučuje hloubkové revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). UPOZORNĚNÍ: intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznameněte ve vašem formuláře pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, první použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

### Před každým použitím

Před každým použitím zkонтrolujte stav skořepiny a výstelky (zádne praskliny nebo deformace na vnější nebo vnitřní straně), popruhy, švů, systému připojení hlavového pásku, dále zkонтrolujte, jestli nastavovací systém hlavového pásku a přezka podbradního pásku správně funguje.

POZOR NA CZI: předměty (prach, písek, vlasů, atd.), které mohou zabránit uzavření magnetické přezky. Pokud je to nutné tuto plochu očistěte.

UPOZORNĚNÍ: týden nárazu do příbyl může snížit její ochranné vlastnosti (pohlcení rázu, pevnost) aniž by zanechal viditelné známky poškození. Po velkém nárazu ji neopakovatelně využívejte.

### Během používání

Je důležité stále výrobku pravidelně kontrolovat.

## 4. Nasazení a nastavení přilby

Aby byla zaručena odpovídající ochrana, musí být přilba správně nastavena a posazena na hlavě.

Viz nákresy nastavení a zkušoubu výrobku.

Nepoužívejte přilbu pokud nejste schopni ji nastavit tak, aby správně padla.

Vyměňte ji za přilbu jiné velikosti, či jiný model.

## 5. Bezpečnostní opatření pro magnetickou přezku

Tato přilba má magnetickou přezku, která zajišťuje zapnutí. V určitém prostředí obsahujícím magnetický prach (např. kovový prach), se prach může nahromadit na magnetech a zabránit zapnutí přezky. Takovém případě doporučujeme pravidelně čistění přezek, nebo vyměnit magnetu z přezky dle pokynů uvedených na Petzl.com (How to remove the magnets from the magnetic buckles on your helmet's chinstrap?).

## 6. Bezpečnostní opatření

- Na přilbu nesedejte, nabádejte ji tak, aby na ni někdo tlak, zabraňte jejímu pádu, kontaktu s ostrými a špičatými předměty, apod.
- Nevyuštavujte jí vysokým teplotám, např. ve vozidle zaparkovaném na přímém slunci.
- Na přilbu nepoužívejte barvy, rozpuštěná, nebo nálepky, kromě těch, které jsou schváleny v návodu k používání výrobku (například nálepky na vodní bází).
- Některé chemikálie, zejména rozpuštěná, mohou vaši přilbu poškodit. Chraňte přilbu před stykem s chemikáliemi.
- UPOZORNĚNÍ: užíváte tímto varujeme, že upravování nebo odstraňování originálních komponent, pokud to není přímo uvedeno v návodu výrobce, poškodí vás přilbu. Vyhnete se používání příslušenství s adaptéry, které nejsou doporučeny výrobcem.
- Pro čištění, údržbu a dezinfekci vaši přilby používejte pouze prostředky, které nemají nepříznivý vliv na přilbu, a o kterých je známo, že nemají nepříznivý vliv na uživatele pokud se aplikují podle instrukcí v návodu k používání výrobce.
- UPOZORNĚNÍ: tato přilba nesmí být používána v situacích, kde existuje nebezpečí uvíznutí (např. strm, úzká pasáž...); nebezpečí obězení a/nebo uškrcení podbradním páskem.

## 7. Doplnkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení EU 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

### Když vás vybaví výrada:

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku jíž po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie...).

Výrobek může být vyřazen pokud:

- Je starší než 10 let a vyrobzen z plasty nebo textilií.
- Byl vystaven tečkám pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Nežádáte jeho upřímnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technickám nebo slučitelností s ostatním vybavením, atd.

Takový produkt znehodnotíte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

### Piktogramy:

- A. Závratnost: 10 let - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření - E. Čistění/dezinfekce - F. Sušení - G. Skladování/transport. Pro transport použijte příslušné obaly. - H. Úpravy/opravy (zakládání mimo provozovny Petzl, výměna je výměna náhradních dílů) - I. Dotazy/kontakt

### 3letá záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobku. Nehraje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, neprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, neprávným použitím.

### Varovné symboly

- 1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti.
- 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění.

3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku.

4. Neslučitelnost výbavě.

### Sledovatelnost a značení

- a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Zkušebna provádíci certifikační zkoušky EU

- b. Sledovatelnost: označení - c. Hlavový pás - d. Výrobcův číslo - e. Rok výroby

- f. Měsíc výroby - g. Kontrola nebo jméno inspektora - h. Dodatek - i. Normy - j. Pozor: čteče návod k používání - k. Identifikace typu - l. Adresa výrobce - m. Datum výroby (měsíc/rok)

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.  
Opozorilni simboli vam pozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar jе nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakošna koli napaka uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršen koli dalm ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

## 1. Področja uporabe

Izdelek sodi med osebno varovalno opremo (OVO) za glavo, ki se uporablja za zaščito pred padajočimi predmeti.

Izjemno lahka čelada za plezanje, alpinizem, vertikalna športa s podobnimi tehnikami in turno smučanje (CE certificirana kot smučarska čelada po protokolu PCSR-002 11.2019). Za tekmovno turno smučanje si oglejte pravila tekmovanja.

OPOZORILO: ta čelada ne izpoljuje zahtev standarda EN 1077 za čelado za alpsko smučanje. Čelada ni primerna za alpsko smučanje.

Ne uporabljajte te čelade za aktivnosti, za katere ni namenjena.

Nosnja čelada lahko v veliki meri zmanjiša tveganja poškodb glave, ne more pa zagotoviti zaščito pred vsemi udari.

Ob močnem udarcu čelada z deformacijo prevzame največji možni del energije udarca in se ob tem lahko tudi poškoduje.

Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

## Odgovornost

### OPOZORILO

**Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.**

**Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.**

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobliti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

**Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrт.**

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzemate nujne posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne preveriti odgovornosti ali ne razumete katerega koli od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

## 2. Poimenovanje delov

(1) lupina, (2) vložek, (3) obod za glavo, (4) drsnik za nastavitev oboda, (5) sponka za pritridlev in nastavitev podbradnega traku, (6) nastavki za pritridlev čelne svetlike, (7) držalo za elastični trak, (8) utori za pritridlev VIZION vizira.

Glavni material: lupina iz polikarbonata, vložek iz ekspandiranega polistirena, poliestrični trakovi.

## 3. Preverjanje, točke preverjanja

Petzl priporoča podrobni pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecov (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojev uporabe). OPOZORILO: intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morale bolj pogoste pregledi svojo OVO. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpisite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model, kontaktné informacije prizvojala, serijski ali individualno številko, datum izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime preglevalnika in podpis.

### Pred vsako uporabo

Pred vsako uporabo preverite stanje lupon in vložek (nobenih razpok ali deformacije na notranji ali zunanjih straneh), trakov, šivov, sistema za nastavitev oboda za glavo in preverite, da sistem za nastavitev oboda za glavo in sponka za pritridlev podbradnih trakov delujejo pravilno.

PAZITE: se tukov (prah, pesek, lasje, itd.), ki lahko prepreči zapiranje magnetnih sponek. Po potrebi to površino očistite.

OPOZORILO: močnejši udarec na čelado lahko zmanjiša njene zaščitne lastnosti (absorpcija udarca, nosilnost) brez vidnih znakov poškodb. Po takem udarcu čelado zavrite.

### Med uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka.

## 4. Kako si nadeti in nastaviti čelado

Da bi zagotovili ustrezno zaščito, je potrebno čelado prilagoditi uporabnikovi glavi. Oglejte si slike za prilagoditev in test delovanja.

Ne uporabljajte te čelade, če je niste sposobni nastaviti, da se pravilno prilega.

Nadmestite jo s čelado druge velikosti ali modela.

## 5. Varnostni napotki za magnetno sponko

Ta čelada ima magnetni sponko, ki olajša zapenjanje. V določenih okoljih, kjer je prisoten magnetni prah (npr. železov prah), se ta lahko nabira na magnetih in prepreči zapenjanje sponke. V tem primeru priporočamo, da sponke redno čistite ali z njih odstranite magnete, tako da sledite postopku, ki je na voljo na Petzl.com (How to remove the magnets from the magnetic buckles on your helmet's chinstrap?).

## 6. Varnostna opozorila za uporabo

- Ne sedite na čeladi, na srušnjake je pretesno, ne mecate je, ne dovolite stika z ostrimi ali koničastimi predmeti, itd.

- Ne izpostavljajte čelade visokim temperaturam, npr. ne puščajte je v avtu, parkiranem na soncu.

- Na čelado ne nanašajte barv, topil, lepil ali nalepk, razen tistih, ki so odobrena v navodilih prizvojala (primer: lepili na vodni osnovi).

- Določene kemiikalije, še posebno topila, lahko poškodujejo čelado. Pazite, da čelada ne pride v stik s kemiikalijami.

- OPOZORILO: uporabnike opozarjam, da bo spremnjanje ali odstranjevanje originalnih sestavnih delov, razen če je dovoljeno v navodilih prizvojala, poškodovalo njihovo čelado. Izogibajte se uporabi katere koli čelade, ki ima pritrjene dodatke, razen tistih, ki jih priporoča prizvojalec čelad.

- Za čiščenje, vzdrževanje ali razkuževanje čelade uporabljajte samo snov, ki ne škodujejo čeladi in za katere ni znano, da imajo škodljive učinke na uporabnike, ko jih uporabljate v skladu s podatki in navodili prizvojala.

- OPOZORILO: te čelade ne smete uporabljati v situacijah, ko obstaja nevarnost, da se čelada zagodi (npr. drevo, ozek prehod...); nevarnost obešenja in / ali zadušitve z podbradnim trakom.

## 7. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevom Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izdala o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

### Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

POZOR: izdelek dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po same enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (gruba okolja, morska okolja, ostri vzhodi, ekstremne temperature, kemikalije...).

Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je star več kot 10 let in je izdelan iz umetnih mas ali tekstila;
- je utpelj večji padec (ali prebremenitev);
- ni prestal preverjanja oz. Imate kakršen koli dvom v njegovo zanesljivost;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehniki oz. neskladjev z drugo opremo..

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

### Ikone:

A. Življenjska doba: 10 let - B. Oznake - C. Sprejemljive temperature - D.

Varnostna opozorila za uporabo - E. Čiščenje/razkuževanje - F. Sušenje - G.

Shranjevanje/transport: Pri transportu čelade uporabite pližljivo zaščito. - H.

Prirede/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - I. Vprašanja/kontakt

### 3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, okisditev, predelave ali pribredje, neprimočrno skladljenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nezavojljivosti ali pri uporabi, za katere izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

### Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrт.

2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe. 3.

Pomembne informacije o delovanju ali zmožljivostih vašega izdelka. 4. Nezdržljivost opreme.

### Sledljivost in oznake

a. Ustreza zahtevam uredbi o OVO. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU

b. Sledljivost: matrica s podatki - c. Obvod za glavo - d. Serijska številka - e. Leto izdelave - f. Mesec izdelave - g. Nadzor in ime kontrolorja - h. Zaporedna številka izdelka - i. Standardi - j. Natančno prerezitev navodila za uporabo - k. Oznaka modela - l. Naslov prizvojala - m. Datum proizvodnje (mesec/leto)

## HU

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.

Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helytelen használati módot ismerni. A termékek leggyakrabban használati módosításairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapján.

Az új információkkel találkozva értékesítést elválasztja, betártásáért és a felszerelés helyes használatait mindenki megfelelő. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha jelen információk megértelesítésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

### 1. Felhasználási terület

Ez a termék egyéni védőfelszerelés (EVE), mely a fej védelmét szolgálja leeső tárgyak ellen.

Ultrakantrú sikska- és hegmászáshoz, hasonló technikák alkalmazásával járó sportágakhoz és sítrázásához (PCSR-002 11.2019 protkoll szerint bevizsgált, CE-tanúsítással rendelkező sítrázásnak). Sítraverseny esetén tájékozódjon a versenykiírás előírásairól.

Figyelem, ez a sisak nem felel meg az alpin sisáskokra vonatkozó EN 1077 szabványnak. A sisak sjáplán való sielésre nem alkalmas.

Tilos a termékkel a fenti feloszlásban nem szereplő tevékenységekhez használni. Bár a sisak viselése csökkenti a fejérülés kockázatát, minden ütés ellen nem garantált védelmet.

Jelentős ütésel felfognál a sisak elnyeli az energiát oly módon, hogy deformálódik vagy akár eltorlik.

A termékkel tilos a megadott szakítósílárdagságnál nagyobb terhelésnek kitenni, vagy más, a megadt felhasználási területeken kívül.

### Felelősség

#### FIGYELEM

A termék használata közben végzett tevékenységek természetköböl adódóan veszélyesek.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységeiről, döntéseiért és biztonságáért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy felhasznál:

- Elosztva és megterítve a termékhöz mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személyről megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismernie a termékét, annak elnölyítését és korlátozásait.
- Tudataban legyen a termék használataival kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmezetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

A termékkel csakis képzett és hozzáérő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáérő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységeiről, döntéseiért és biztonságáért, és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha őn nincs abban a helyzetben, hogy ezt a fejelősséget vállalja vagy ha nem érte meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméköt.

### 2. Részletek megnevezése

(1) Hej, (2) Belső héj, (3) Fejpánt, (4) Fejpánt állítócsatjai, (5) Állítható állító- és zárócsaták, (6) Kampók fejlámpa rögzítésére, (7) Elasztikus fejlámpapatról, (8) VIZION arcöv rögzítőnyílása.

Fő alapanyagok: polikarbonát különbőző héj, habosított polisztirol belső héj, poliészter hevederek.

### 3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

A Petzl javasolja a felhasználók alapos felülvizsgálatot kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használó körülmenyeinek függvényében). Figyelem, a használat interzisztenciáról függően szükséges lehet az egyéni védőfelszerelés gyakoribb felülvizsgálatára. Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett használati módokat. A felülvizsgálat eredményét az EVE nyilvántartájának kell regisztrálni: típus, modell, gyártó, egyedi azonosító vagy szérialánc, gyártás, vásárlás és első használatai dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, melegyzések, az ellenőr neve és aláírása.

### Minden egyes használatablével előtt

Minden használatablével előtt vizsgálja meg a héj és a belső héj állapotát (nem láthatók-e repedések kívül vagy belül), a hevedereket, a varratokat, a fejpánt állító- és felfüggesztőrendszereit valamint az állítható csatjának működését.

Ügyeljen az idegen testekre (por, homok, kavics stb.), melyek akadályozhatják a csat bezárását. Szükséges esetén tisztítsa meg ezt a területet.

FIGYELEM: egy nagyobb erjű ütés olyan belső repedésekkel okozhat, melyek nem láthatóak, de a sisak szilárdságát és energiaterhelő képességeit csökkenhetik.

Nagyobb ütést követően a sisakot le kell selejtzeni.

### A használat során

A termék állapotát rendszeresen ellenőrizni kell.

## 4. A sisak felvétele, a méretek beállítása

A sisak csak alegysége fejelőréteghez beállítva nyújt kiélegítő védelmet.

Lásd a beállításra vonatkozó ábrákat és a működésének tesztjét.

Ne használja a sisakot, ha mérteit nem sikerült megfelelően beállítania. Ilyenkor használján egy mértebet kaptható sisakot vagy más modellt.

### 5. A mágneses csatlakozók kapcsolatos ötvintézkedések

A sisak állítható részeinek zárlatát mágnesezés csatlakoztatja.

Bizonyos környezetben a mágnesezés csatlakoztatása a működési teljesítményt csökkenítheti.

Ha használja a sisakot, alegysége a mágnesezés csatlakoztatása a működési teljesítményt csökkenítheti.

A mágnesezés csatlakoztatása a mágnesezés csatlakoztatása a működési teljesítményt csökkenítheti.

A mágnesezés csatlakoztatása a mágnesezés csatlakoztatása a működési teljesítményt csökkenítheti.

A mágnesezés csatlakoztatása a mágnesezés csatlakoztatása a működési teljesítményt csökkenítheti.

A mágnesezés csatlakoztatása a mágnesezés csatlakoztatása a működési teljesítményt csökkenítheti.

A mágnesezés csatlakoztatása a mágnesezés csatlakoztatása a működési teljesítményt csökkenítheti.

A mágnesezés csatlakoztatása a mágnesezés csatlakoztatása a működési teljesítményt csökkenítheti.

A mágnesezés csatlakoztatása a mágnesezés csatlakoztatása a működési teljesítményt csökkenítheti.

A mágnesezés csatlakoztatása a mágnesezés csatlakoztatása a működési teljesítményt csökkenítheti.

A mágnesezés csatlakoztatása a mágnesezés csatlakoztatása a működési teljesítményt csökkenítheti.

A mágnesezés csatlakoztatása a mágnesezés csatlakoztatása a működési teljesítményt csökkenítheti.

A mágnesezés csatlakoztatása a mágnesezés csatlakoztatása a működési teljesítményt csökkenítheti.

A mágnesezés csatlakoztatása a mágnesezés csatlakoztatása a működési teljesítményt csökkenítheti.

A mágnesezés csatlakoztatása a mágnesezés csatlakoztatása a működési teljesítményt csökkenítheti.

A mágnesezés csatlakoztatása a mágnesezés csatlakoztatása a működési teljesítményt csökkenítheti.

A mágnesezés csatlakoztatása a mágnesezés csatlakoztatása a működési teljesítményt csökkenítheti.

A mágnesezés csatlakoztatása a mágnesezés csatlakoztatása a működési teljesítményt csökkenítheti.

A mágnesezés csatlakoztatása a mágnesezés csatlakoztatása a működési teljesítményt csökkenítheti.

A mágnesezés csatlakoztatása a mágnesezés csatlakoztatása a működési teljesítményt csökkenítheti.

A mágnesezés csatlakoztatása a mágnesezés csatlakoztatása a működési teljesítményt csökkenítheti.

A mágnesezés csatlakoztatása a mágnesezés csatlakoztatása a működési teljesítményt csökkenítheti.

A mágnesezés csatlakoztatása a mágnesezés csatlakoztatása a működési teljesítményt csökkenítheti.

A mágnesezés csatlakoztatása a mágnesezés csatlakoztatása a működési teljesítményt csökkenítheti.

A mágnesezés csatlakoztatása a mágnesezés csatlakoztatása a működési teljesítményt csökkenítheti.

A mágnesezés csatlakoztatása a mágnesezés csatlakoztatása a működési teljesítményt csökkenítheti.

A mágnesezés csatlakoztatása a mágnesezés csatlakoztatása a működési teljesítményt csökkenítheti.

A mágnesezés csatlakoztatása a mágnesezés csatlakoztatása a működési teljesítményt csökkenítheti.

A mágnesezés csatlakoztatása a mágnesezés csatlakoztatása a működési teljesítményt csökkenítheti.

A mágnesezés csatlakoztatása a mágnesezés csatlakoztatása a működési teljesítményt csökkenítheti.

A mágnesezés csatlakoztatása a mágnesezés csatlakoztatása a működési teljesítményt csökkenítheti.

A mágnesezés csatlakoztatása a mágnesezés csatlakoztatása a működési

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения. Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете самую актуальную версию данного документа и дополнительную информацию.

Лично я несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

## 1. Область применения

Средства индивидуальной защиты (СИЗ) головы, используемое для защиты головы от повреждений, наносимых падающими предметами. Ультралегкая каска для альпинизма, сколапозации и других разновидностей «вертикального спорта» с похожей техникой, а также для скитура (имеет сертификацию CE для касок для скитура в соответствии с протоколом PCSR-002-11.2019). Для участия в соревнованиях по скитуру необходимо ознакомиться с правилами проведения конкретных соревнований.

Внимание: эта каска не отвечает стандартам для касок для горнолыжного спорта по EN 1077. Каска не подходит для катания по горнолыжным трассам. Не используйте эту каску в тех видах деятельности, для которых она не предназначена.

Ношение каски значительно снижает риск травмы головы, но не обеспечивает защиту от всех возможных ударов.

При сильном ударе каска деформируется, поглощая максимально возможное количество энергии. В некоторых случаях каска может даже разрушиться, защищая вас.

Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

## Ответственность

**ВНИМАНИЕ**  
Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.

Личные вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

**Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.**

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку и имеющими необходимые навыки и опыт использования данного снаряжения. Вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не понимаете инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

## 2. Составные части

(1) Оболочка, (2) Подкладка, (3) Несущая лента, (4) Кнопки регулировки несущей ленты, (5) Пружина и регулятор подбородочного ремня, (6) Клипсы для налобного фонаря, (7) Эластичный держатель налобного фонаря, (8) Крепежное отверстие для защитного щитка VIZION.

Основные материалы: оболочка из поликарбоната, подкладка из испеченного полистирола, стропы из полистирола.

## 3. Детальная проверка

Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения). Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИЗ. При проведении детальной проверки следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты детальной проверки заносятся в инспекционную форму вашего СИЗ, в которой должна содержаться следующая информация: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный и индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующей детальной проверки, дефекты, примечания, им и подпись инспектора.

## Перед каждым использованием

Перед каждым использованием проверяйте состояние оболочки и подкладки (на отсутствие повреждений, трещин и деформаций снаружи и внутри), а также состояние строп, швов и системы крепления несущей ленты, функционирование системы регулировки несущей ленты и пружин подбородочного ремня.

Обращайте внимание на посторонние предметы (пыль, песок, волосы и т.д.), способные помешать нормальному закрытию магнитной пряжки. В случае необходимости очистите соответствующий участок.

**ВНИМАНИЕ:** сильный удар может привести к появлению на каске невидимых глазу повреждений и существенно снизить ее защитные качества. После сильного удара каску следует немедленно изъять из использования.

## Во время использования

Важно регулярно проверять состояния изделия.

## 4. Надевание и регулировка каски

Для обеспечения надежной защиты каска должна быть хорошо отрегулирована по голове пользователя.

Ознакомьтесь со схемами регулировки и функциональной проверки.

Не используйте каску, если у вас не получается правильно ее отрегулировать.

Используйте каску другого размера или другую модель.

## 5. Меры предосторожности при использовании магнитных пряжек

Каска снабжена подбородочным ремнем с магнитной пряжкой, облегчающей его закрытие. Возможны такие условия работы, при которых частицы пыли (например, металлическая пыль) притягиваются магнитом, что может помешать закрыванию пряжки. В таком случае мы советуем регулярно очищать пряжки от пыли или вынуть из них магниты, следуя инструкции, доступной на сайте Petzl.com (*«How to remove the magnets from the magnetic buckles on your helmet's chinstrap?»*).

## 6. Меры предосторожности

- Не сидите на каске, не затапливайте ее с силой в рюкзак, не роняйте, избегайте контактов с режущими и колющими предметами и т.д.
- Не подвергайте каску воздействию высоких температур: например, оставляя ее внутри автомобиля, стоящего на солнце.
- Не наносите на каску краску, растворитель, клей, наклейки, если это не предусмотрено производителем в инструкции (пример: клей на водной основе).
- Некоторые химикаты – в особенности растворители – могут повредить вашу каску. Берегите свою каску от контакта с подобными химикатами.
- Обращаем внимание пользователей также на тот факт, что изменение или удаление одного из оригинальных компонентов (за исключением случаев, указанных в инструкции производителя) повреждает каску. Необходимо избегать использования касок с креплениями, не указанными в рекомендациях производителя.
- Для чистки, ухода или дезинфекции каски используйте только те вещества, которые в момент их нанесения не оказывают вредного воздействия на каску и ее владелеца. Следуйте инструкциям и дополнительной информации, предоставленной производителем.
- **ВНИМАНИЕ:** не рекомендуется использовать каску в ситуациях, когда она может застрять или зацепиться за что-либо (например, зацепиться за дерево или застрять в узком проходе), из-за угрозы удушения вследствие зависания на подбородочном ремне.

## 7. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (EC) 2016/425 СИЗ.

Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

### Выбракование снаряжения:

**ВНИМАНИЕ:** особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения; например: способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды, воздействие морской среды, работа с химикатами, экстремальные температуры, контакт с острыми кромками и т.д.

Немедленно выбраковывайте любое снаряжение, если:

- Ему больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.
- Оно подвергалось падению, сильному рывку или большой нагрузке.
- Оно не удовлетворяет требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его эксплуатации.
- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, нормам и несовместимо с другим снаряжением и т.д.
- Чтобы избежать дальнейшего использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

### Рисунки:

A. Срок службы: 10 лет - B. Маркировка - C. Допустимый температурный режим - D. Меры предосторожности - E. Чистка/дезинфекция - F. Сушка

G. Хранение/транспортировка: Для транспортировки каски используйте защитный чехол (в комплекте) - H. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - I. Вопросы/контакты

### Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ, окисление, изменение конструкции или передела изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию, а также использование изделия не по назначению.

### Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти.
2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм.
3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения.
4. Техническая несовместимость.

### Прослеживаемость и маркировка продукции

- a. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая проводила сертификацию, соответствует стандартам EC.
- b. Прослеживаемая матрица данных - c. Несущая лента - d. Серийный номер - e. Год изготовления - f. Месяц изготовления - g. Инспекция или имя инспектора - h. Приращение - i. Стандарты - j. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - k. Идентификация модели - l. Адрес производителя - m. Дата производства (месяц/год)

## CN

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述部分使用方法和技术。

警告标志将告知您使用该装备时的某些潜在危险，但不可能全部描述。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联络Petzl。

### 1. 应用范围

用于保护头部免受坠落物伤害的个人保护设备 (PPE)。

这款超轻头盔适用于攀岩、登山、应用类似技术的垂直运动以及徒步滑雪徒步滑雪头盔按照PCSR-002 11.2019标准符合欧盟认证)。如用于徒步滑雪比赛, 请参考竞赛规章。

警告：这个头盔不符合高山滑雪EN 1077标准要求。这个头盔不适合高山滑雪。

不要把头盔用于设计之外的用途。

佩戴头盔将大大降低头部受伤的风险，但不能保证为所有撞击提供保护。

在一次严重撞击后，头盔通过自身变形来吸收大部份能量，有时候头盔甚至会发生破裂。

使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

### 责任

#### 警告

凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。

您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对该设备的使用，进行特定训练。
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及的风险。

一旦忽视上述任一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。

该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责人的直接目视监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，那么不要使用此装备。

### 2. 部件名称

- (1) 外壳, (2) 内衬, (3) 头围带, (4) 头围带调节扣, (5) 下颌带调节扣, (6) 头灯带夹, (7) 弹性头灯固定带, (8) VIZION面罩安装孔。

主要材料：膨脹聚丙烯外壳、膨脹聚苯乙烯内衬、聚酯扁带。

### 3. 检测、检查要点

Petzl建议至少每12个月请专业人员进行全面检测（根据每个国家现行法规以及具体使用情况）。警告：高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码、生产、购买、第一次使用和之后每次定期检查的日期、问题、评论、检查者姓名和签名。

### 每次使用前

在每次使用前，检查头盔外壳及内衬的状态（内外均无裂痕或变形），检查扁带、缝线的状态，检查头围连接系统的状态，并检查头围调节圈及下颌带调节扣是否工作正常。

注意污染物（灰尘、沙土、头发）可能会影响磁力卡扣的闭合。有必要的话，请清洁该区域。

警告：一次严重冲击后，可能在头盔内部留下一些不明显的裂纹，将有可能降低头盔的强度和能量吸收能力。头盔在经历过一次严重冲击后要立即淘汰。

### 每次使用时

必须定期检查产品的状态。

## 4. 如何佩戴及调节头盔

为了确保获得充分保护，使用者必须将头盔调节至与其头部大小形状适合。

详见调节及功能测试图示。

如果头盔无法调节至合适大小，请勿使用。可更换其它款或尺寸的头盔。

### 5. 磁力扣注意事项

头盔下颌带上有装有磁力扣，方便系扣。在某些环境中，可能会有灰尘吸附在磁力扣上（如铁屑），它们有可能导致磁力扣无法关闭。如遇此情况，建议经常清洁磁力扣，或根据Petzl.com上提供的方法将扣中的磁铁取出（How to remove the magnets from the magnetic buckles on your helmet's chinstrap?）

## 6. 使用注意事项

- 不要坐在头盔上，不要使其在背包内受压，或使其跌落、接触到尖锐或锋利物等。

- 不要把头盔暴露于高温之下，例如放置在阳光直射的车内。

- 不要在头盔上使用油漆、溶剂、黏合剂、贴纸，除非有生产商的指示（比如：水溶性黏合剂）。

- 某些化学品，尤其是溶剂，会损坏头盔外观。保护头盔避免接触这类化学品。

- 使用者必须注意：如果在没有生产商指示的情况下自行更换或移除原装组件，有可能会损坏头盔。必须避免使用不在生产商推荐列表中的附件。

- 为头盔清洁、维护或消毒时，必须使用既不会对头盔产生不良影响、也不会对使用者产生不良影响的产品，使用中需遵守生产商提供的指示和信息。

- 警告：这种头盔不应在有挂勾风险的情况下使用（例如：树木、狭窄通道）：由此可能有悬挂和/或被卡在头盔下颌带而窒息的危险。

## 7. 附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

### 淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（这取决于使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。

何时需要淘汰您的装备：

- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。

- 经历过严重冲撞或负荷。

- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。

- 您不清楚产品的全部使用历史。

- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

### 图标：

A. 寿命：10 年 - B. 标记 - C. 使用温度范围 - D. 使用注意 - E. 清洁/消毒 - F. 干燥 - G. 存放/运输。当运输你的头盔时，使用所提供的袋子。- H. 改造/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件）- I. 问题/联系

### 3. 年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

### 警告标志

1. 表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2. 表示有潜在的意外或伤害风险。3. 表示产品在功能或性能方面的重要信息。4. 表示装备的不兼容性。

### 可追溯性及标示

a. 符合PPE监管要求。进行EU测试的机构 - b. 追踪：信息 - c. 头围 - d. 独立序号 - e. 生产年份 - f. 生产月份 - g. 控制或检查员名称 - h. 增量 - i. 标准 - j. 仔细阅读说明书 - k. 型号识别 - l. 生产商地址 - m. 生产日期（月份/年份）

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 특정 기술 및 사용 방법만을 소개한다. 경고! 기호는 사용자의 장비 사용과 관련된 몇 가지 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 [Petzl.com](#)을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

## 1. 적용 분야

나하루로부터 머리를 보호하기 위한 개인 보호 장비 (PPE). 클라이밍, 마운틴라이어링, 유사한 기술을 사용하는 수직 스포츠 및 스키 투어링을 위한 초경량 헬멧 (PCSR-002 11.2019 프로토콜에 따라 스키 투어링 헬멧으로 CE 인증). 스키 투어링 대회의 경우, 경기 규정을 참조한다. 경고: 이 헬멧은 EN 1077 알파인 스키 헬멧 표준의 요구 사항을 충족하지 않는다. 헬멧은 알파인 스키에 적합하지 않다. 사용 용도 이외의 활동에서 본 헬멧을 사용하지 않는다. 헬멧은 머리 부상의 위험을 상당히 줄여줄 수 있으나, 모든 충격에 대한 보호력을 보장할 수는 없다. 심각한 충격의 경우, 헬멧은 변형됨으로써 가능한 최대한의 에너지를 흡수하며, 때로는 헬멧이 파손될 정도로 변형된다. 본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며, 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

### 책임

**경고**  
이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:  
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.  
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 협력 밤기.  
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 천숙해지기.  
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

**이러한 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.**

본 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가에 의해 직접적으로 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.  
행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용 설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

## 2. 부분 명칭

(1) 쉘, (2) 라이너, (3) 머리밴드, (4) 머리밴드 조절 탭, (5) 턱 스트랩 조임 및 조절 버클, (6) 헤드랩프 클립, (7) 신축성 있는 헤드랩프 헤더, (8) VIZION 장착 구멍.  
주요 재질: 폴리카보네이트 쉘, 확장된 폴리스티렌 라이너, 폴리에스터 스트랩.

## 3. 검사 및 확인사항

Petzl은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다 (사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따라). 경고: 사용 강도에 따라 PPE를 더 자주 검사할 수 있다. [Petzl.com](#)에 설명된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조사 정보, 일련 번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 추후 정기 검사, 문제점, 코멘트, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

### 매번 사용 전

매번 사용 전, 쉘 및 라이너 (갈라진 또는 외부/내부의 변형), 스트랩, 머리밴드 부착 시스템의 박음질 상태를 확인하고 머리밴드 조절 시스템과 턱 스트랩 버클이 잘 작동되는지 확인한다. 마그네틱 버클의 잠금을 방해할 수 있는 이물질 (먼지, 모래, 머리카락...)을 주의한다. 필요 시, 이 부분을 깨끗하게 한다.

경고: 심한 충격을 받은 헬멧은 외관상으로 손상이 드러나지 않더라도 보호 성능 (충격 흡수, 강도)이 감소될 수 있다. 심한 충격을 받은 헬멧은 폐기한다.

### 제품 사용 도중

장비의 상태를 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다.

## 4. 헬멧 착용 및 조절 방법

헬멧은 사용자의 머리에 적절하게 착용하도록 조절해야만 확실한 보호 성능을 보장받을 수 있다.

조절 및 기능 테스트에 대한 그림을 참조한다.

헬멧을 올바르게 조정할 수 없는 경우, 본 헬멧을 사용하지 않는다. 다른 사이즈 또는 다른 헬멧 모델로 교체한다.

## 5. 마그네틱 버클 사용 주의사항

본 헬멧은 마그네틱 버클이 있어 잠금이 용이하다. 자성 먼지 (예: 철분 먼지)가 포함된 특정 환경에서는, 먼지가 자석에 쌓여 버클이 고정되는 것을 방해한다. 이 경우, [Petzl.com](#)에서 제공하는 절차 (*How to remove the magnets from the magnetic buckles on your helmet's chinstrap?*)에 따라 버클을 정기적으로 세척하거나 버클에서 자석을 제거하는 것을 추천한다.

## 6. 사용 시 주의사항

- 헬멧 위에 앉지 않으며 너무 꽉 조이게 패킹하지 않는다. 또한 널카를 거나 뿐만 아니라 물체에 접촉되지 않도록 주의한다.
- 헬멧이 고온에 노출되지 않도록 주의한다 (예: 헬멧을 직사광선에 비치는 차 안에 두는 경우).
- 제조업체의 지침에서 승인된 경우를 제외하고 페인트, 용제, 접착제 또는 스티커를 헬멧에 부착하지 않는다 (예: 수성 접착제).
- 특히 옻매제와 같은 특정 화학 제품은 헬멧을 순상시킬 수 있다. 헬멧이 이러한 화학 제품에 노출되지 않도록 보호한다.
- 경고: 제조업체의 지침에 의해 표기되어 있지 않는 헬멧은 원래 구성 요소를 개조하거나 제거할 경우 헬멧이 손상될 수 있다. 경고를 받게 된다. 헬멧 제조업체가 권장하는 경우를 제외하고는, 아이템이 부착된 헬멧은 사용하지 않는다.
- 헬멧은 세척, 유지 보수 또는 소독하기 위해서는 제조업체의 정보 및 지침에 따라 사용자에게 악영향을 미치지 않는 물질만 사용한다.
- 경고: 헬멧이 끼일 위험이 있는 상황 (예: 나무, 좁은 통로 등)에서 사용해서는 안된다. 턱 스트랩에 매달리거나 끌어 줄릴 위험이 존재한다.

## 7. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 표준 적합성 선언서는 [Petzl.com](#)에서 확인 가능하다.

### 장비 폐기 시점:

경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한 번의 사용으로도 줄어들 수도 있다. (거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등). 다음과 같은 경우 제품을 폐기해야 한다:

- 플라스틱 또는 섬유 재질로 제작된 장비가 10년 이상 일 경우.
- 심한 추락이나 충격 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 겹사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전 상태가 의심되는 경우.

- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.

- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

### 제품 참조:

A. 제품 수명: 10년 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 세척/살균 - F. 견조 - G. 보관/운반 헬멧 운반 시 함께 제공된 커버를 사용한다. - H. 수리/수선 ([Petzl](#) 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - I. 문의사항/연락

### 3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증 기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

### 경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황.
2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출.
3. 사용자의 장비의 성능 및 작업 수행에 대한 중요한 정보.
4. 장비 비호환성.

### 추적 및 마킹

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 시험 수행 기관 - b. 추적: 데이터 매트릭스 - c. 머리밴드 - d. 일련 번호 - e. 제조년도 - f. 제조월 - g. 제품 검사자 이름 - h. 증가 - i. 기준 - j. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - k. 모델 식별 - l. 제조업체 주소 - m. 제조일 (월/년)

## BG

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството.

Представяне са само неки методи и начини на употреба.

Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средството, но не е възможно да бъдат описаны всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата [Petzl.com](#).

Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всеки неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Съврежте се с [Petzl](#), ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

### 1. Предназначение

Лично предпазно средство (LPS) за защита на главата от удари от падащи обекти.

Сулер пака каска за катерачи алпийски спорти, при които се прилагат подобни технологии и ски дисциплини (северни ски алпийски дисциплини) (PCSR-002 11.2019). Ако се използва на състезания по ските алпийски дисциплини, проверете изискванията на регламента за състезания.

Внимание: тази каска не е предназначена за каране на ски на писта.

Носенето на каска на маламала значително риска от травми на главата, но не гарантира защита спрям възможни удари.

При много силни удари, превишаващи стойностите в стандартите, каската погълща максимална енергия чрез деформация, стигаща понякога до разрушаване.

Този продукт не трябва да се използва в случаи на неговите възможностите или в ситуация, за която не е предназначен.

### Отговорност

**ВНИМАНИЕ**  
Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.

- Да научите специфичните за средство начини на употреба.

- Да се усъвършенствате в работата със средството, да познавате качествата и възможностите му.

- Да разберете и осъществяте съществуващи риски.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещи с него трябва да бъде под непосредствен контрол на такова лица.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последните. Ако не сте в състояние да поемете тези отговорности или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

## 2. Номенклатура на елементите

(1) Корпус, (2) Вътрешно дъно, (3) Обръч около главата, (4) Бутон за регулация на каската, (5) Катарама за регулация и заключване на подбранника, (6) Кукички за четири лампи, (7) Ластик за закрепване на четири лампи, (8) Отвор за фиксиране на шлем VIZION. Съставът на корпуса от поликарбонат, вътрешно дъно от експандиран полистирол, ленти от полиестер.

## 3. Контрол, начин на проверка

Petzl препоръчва задължителна проверка от компетентно лице най-малко веднъг във всеки 12 месеца (в зависимост от действието в страната на производителя и от начин и условията на употреба). Внимание: ако използвате LPS интензивно, може да се наложи по-често и по-известно на инспектор. Следват указания за проверка, посочени на [Petzl.com](#). Запишете резултатите от проверката в паспорта на LPS-тип, модел, данни за производителя, серийни и индивидуален номер, датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпись на инспектора.

### Преди всяка употреба

Проверявайте преди всяка употреба състоянието на корпуса, дъното (да няма покукини, деформации от отпечатъци или отпечатъци), лентите, осигурявачи регулация на главата, функционирането на системата за регулация на главата и катарамата на подбранника. **ВНИМАВАЙТЕ** за чужди тела (прах, писък, коса...), които могат да попаднат на заключването на магнитната катарама. Ако се налага, почистете замърсаната зона. **ВНИМАНИЕ:** след силен удар във видими покукини по каската могат да намалят якостта и способността ѝ да погълва енергия. Бракувайте каската след силен удар.

### По време на употреба

Важно е редовно да следите за състоянието на продукта.

## 4. Поставяне и регулиране на каската

За да осигури надеждна защита, каската трябва да бъде адаптирана или регулирана според размера на главата на пълзвателя.

Вижте скемите, показващи как се регулира добре по главата ви. Сменете я с каска с друг размер или друг модел.

## 5. Предупреждения относно магнитните катарами

Каската е с една магнитна катарама, улесняваща заключването. Затварянето на катарамата може да бъде взрептизирано в някои случаи на особена среда, когато магнитът може да привлече прах (например желеен прах). В този случай препоръчваме да почистите редовно катарамите, следвайки процедурата, посочена на страницата [Petzl.com](#) (How to remove the magnetic buckles on your helmet's chinstrap?).

## 6. Предупреждения при употреба

- Не седдите върху каската, че я натискате в рината, не я хърляйте, не я поставяйте в контакт с остра или режещи предмети...

- Не излагайте каската на висока температура например на слънце в копата.

- Не изнасяйте върху каската нито боя, нито разредител, нито лепило, нито стикери, с изключение на разрешените от производителя (нито лепило на водна основа).

- Някои химически продукти особено разтворителите могат да влияят върху физическите качества на каската. Пазете каската от тяхът тип химически продукти.

- Обръщайте внимание на потребителят върху факта, че модификацията или премахването на оригинални части, освен ако това не е разрешено от производителя, може да доведе до бракуване на каската.

- Не излагайте каската на висока температура например на слънце в копата.

- Не излагайте каската на високи температури, химически вещества...

- Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.

- Резултатът от проверката на продукта е нездадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.

- Нямаете информация как е бил използван преди това.

- Той е морално остатък (погради) промина във законодателството, стандарти, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).

Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

### Пиктограми:

A. Срок на годност: 10 години - B. Маркировка - C. Разрешена температура - D. Предупреждения при употреба - E. Поставчане/дезинфекция - F. Създаване/хранение/транспорт. При транспортиране на каската използвайте калъф - H. Модификации/ремонти (забранени с изъви сервизите на Petzl, изключение само за резервни части) - I. Въпроси/контакти

## Гаранционен срок 3 години

Отнася се до всички дефекти в материалите или при производството. Гарантията не важи при:

- нормално износване, окисление, модификации или ремонт, лошо съхранение; либо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

### Предупредителни знаци

1. Ситуация с неизбежен рисък от тежко нараняване или фатален изход.

2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. З. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средата.

### Контрол и маркировка

а. Отговаря на изискванията на регламента за LPS. Нотифициран орган за EC изследване на типа - б. Контрол: основни данни - с. Обръч около главата - d. Индивидуален номер - е. Година на производство - f. Месец на производство - g. Име на инспектора - h. Поредно число - i. Стандарти - j. Прочетете внимателно техническите указания - k. Идентификация на модела - l. Адрес на производителя - m. Дата на производство (месец/година)

